

**Association canadienne des réviseurs  
Editors' Association of Canada**

# **RAPPORT ANNUEL 2021**



**RÉVISEURS  
EDITORS  
CANADA**

PRÉPARÉ PAR LE CONSEIL D'ADMINISTRATION NATIONAL

## Table des matières

À propos de l'association .....	3
Conseil d'administration national, responsables de comités et responsables de groupes de travail .....	6
Message de la présidente .....	7
Activités courantes .....	8
Rapports des comités et des groupes de travail .....	9
Groupes locaux : Aperçu des sections et ramifications .....	17
Prix et récompenses .....	21
Remarque sur le bénévolat .....	22
Bénévoles .....	23
Donataires 2021 .....	26
Finances : Rapport de la trésorière .....	27
Annexe 1 : Tableaux financiers .....	28
Annexe 2 : Rapport de l'auditeur indépendant et états financiers .....	30

**Mise en page et graphisme :** Ellen Keeble

**Révision :** Nancy Foran et Marie-Christine Payette (version française) et Marguerite Pigeon ( version anglaise)

**Correction d'épreuves :** Nancy Foran (version française) et Monica Laane-Fralick (version anglaise)

**Traduction :** Sophie Pallotta



## À propos de l'association

L'Association canadienne des réviseurs (Réviseurs Canada) assure la promotion de la révision professionnelle en tant qu'outil essentiel à une communication efficace. Pour ce faire, elle :

- favorise le perfectionnement professionnel de ses membres au moyen de formations diverses et de congrès, en personne ou en ligne ;
- promeut et maintient des normes de qualités élevées en matière de révision grâce à son programme d'agrément et la publication d'ouvrages de référence ;
- offre aux réviseurs salariés et pigistes l'occasion d'échanger et de collaborer ;
- collabore avec des associations dans des domaines d'intérêts communs.

### Objectif principal

Réviseurs Canada est une association dont l'objectif est de soutenir et défendre les intérêts des réviseurs et réviseuses et de promouvoir l'excellence en révision.

### Mission

Appuyée par sa communauté de bénévoles, l'association assure l'élaboration et la promotion de normes professionnelles en matière de révision, fait connaître au public l'utilité de la révision et propose des produits et services aux réviseurs et réviseuses à toutes les étapes de leur carrière.

### Membres

Nos membres sont salarié-e-s ou pigistes. Nos membres offrent leurs services en français ou en anglais à des entreprises et organismes de tous les secteurs (technique, gouvernemental, universitaire, à but non lucratif, milieu de l'édition, etc.), et ce, d'un bout à l'autre du pays et dans le monde entier.

### Governance et planification

Constituée sous le régime fédéral en tant qu'organisme à but non lucratif, l'association est dirigée à l'échelon national par le Conseil d'administration national (CAN).

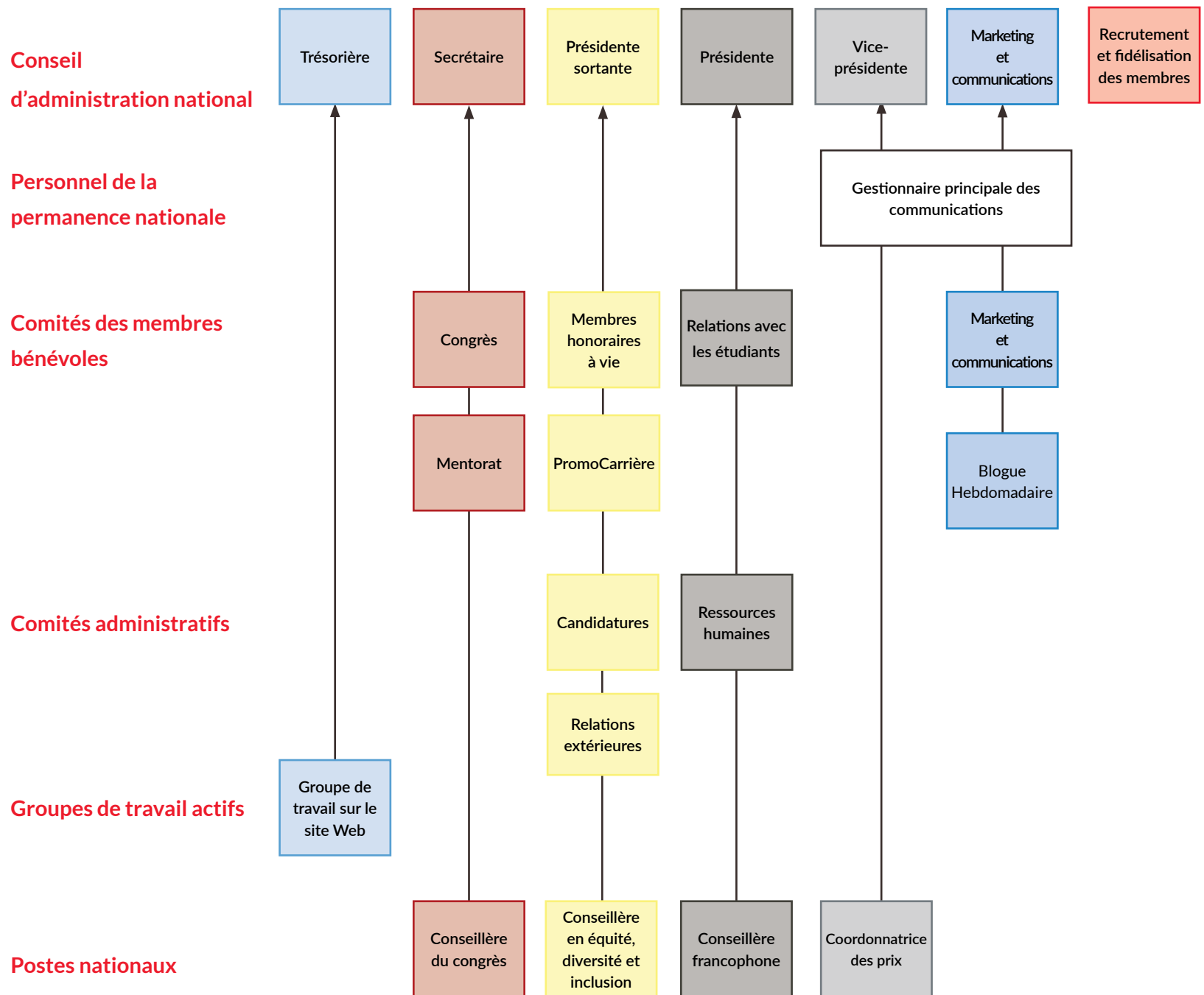
L'association compte cinq sections et huit ramifications réparties dans l'ensemble du Canada.

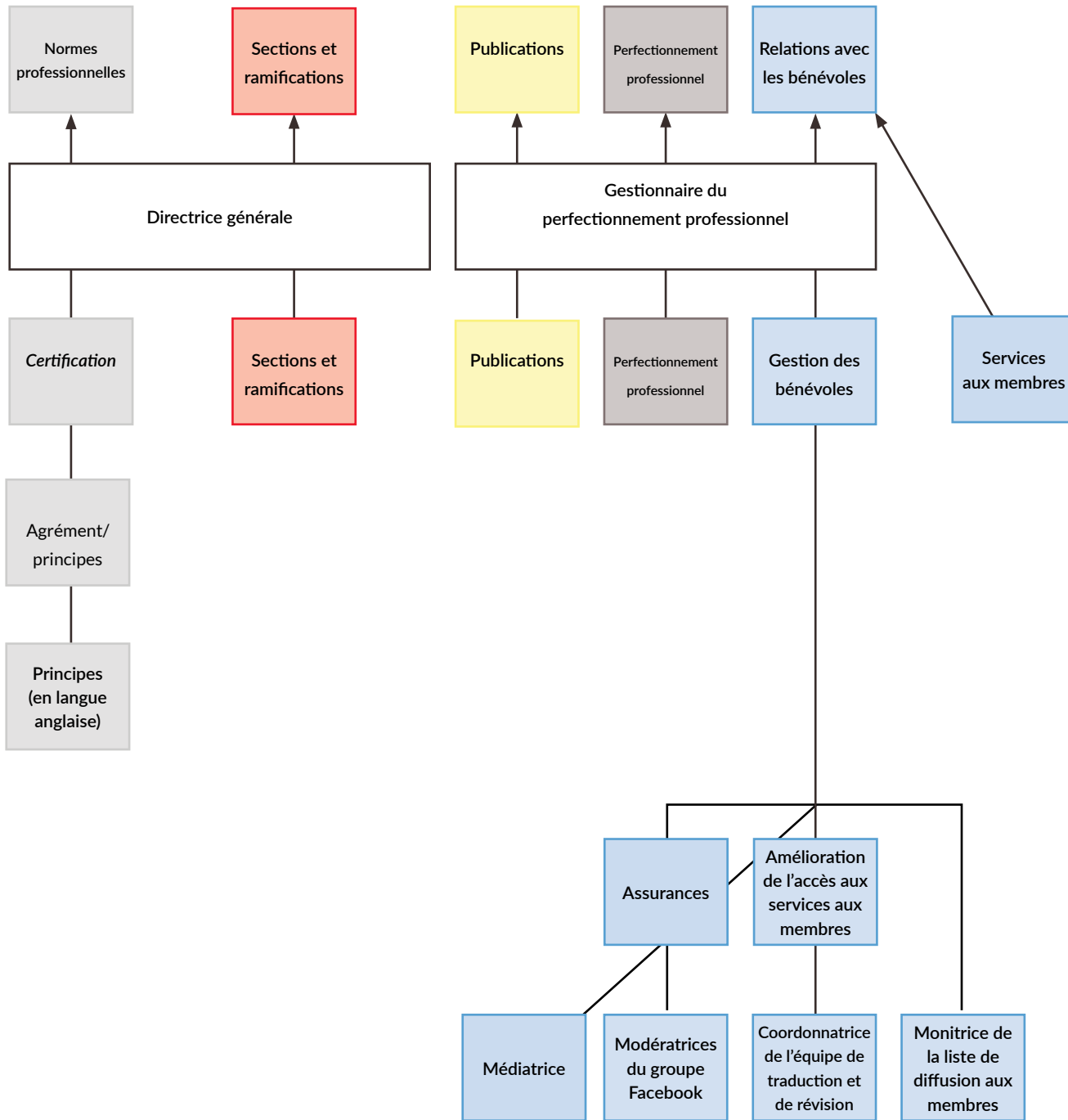
### Plan stratégique

Les membres de Réviseurs Canada ont entériné, à l'assemblée générale annuelle de juin 2016, un plan stratégique pour 2017-2021. Ce plan servira, chaque année, à orienter les activités du CAN et des responsables des comités.

Les cinq priorités stratégiques pour 2017-2021 étaient :

- la représentation des réviseurs du Canada;
- le bilinguisme et la diversité;
- l'innovation et l'agilité;
- les communications et le marketing;
- des membres plus nombreux et plus actifs.





# ORGANIGRAMME

## Conseil d'administration national, responsables de comités et responsables de groupes de travail

### Conseil d'administration national

**Présidente :** Heather Buzila (Edmonton)

**Présidente sortante :** vacant

**Vice-présidente :** Maria Frank (Edmonton)

**Secrétaire :** Marcia Allyn Luke (Toronto)

**Trésorière :** Breanne MacDonald (Hamilton-Halton)

**Directrice des sections et des ramifications :** Anne Godlewski (Kitchener-Waterloo-Guelph)

**Directrice du marketing et des communications :** Suzanne Bowness (Toronto)

**Directrice du recrutement et de la fidélisation des membres :** vacant

**Directrice des normes professionnelles :** Arija Berzitis (Toronto)

**Directrice des publications :** Kaitlin Littlechild (Atlantique)

**Directeur du perfectionnement professionnel :** Blazej Szpakowicz (Colombie-Britannique)

**Directrice des relations avec les bénévoles :** Leah Morrigan (Toronto)

**Directrice général :** Natasha Bood

### Responsables des comités et des groupes de travail

#### Services aux membres et gestion des bénévoles

**Comité PromoCarrière :** Lynne Melcombe (Colombie-Britannique)

**Groupe de travail sur l'équité, la diversité et l'inclusion :** Fazeela Jiwa (Nouvelle-Écosse)

**Groupe de travail sur l'assurance :** Susan Turner (Toronto)

**Groupe de travail sur le site Web :** Julie Kay-Wallace (Toronto)

**Services aux membres :** Kathryn Willms (Toronto)

**Gestion des bénévoles :** Ren Baron (Toronto)

#### Perfectionnement professionnel

**Certification :** Jaime Miller (Calgary) et Vicky Bell (Ottawa-Gatineau)

**Congrès :** Heather Buzila (Edmonton)

**Mentorat :** Risha Gotlieb (Toronto)

**Normes :** Berna Ozunal (Toronto) et Betsy Wentzel (Ottawa-Gatineau)

**Relations avec les étudiants :** Becky Noelle (Calgary)

**Perfectionnement professionnel :** Miriam Bergeret (Toronto) et Greg Ioannou (Toronto)

**Représentante, Book and Periodical Council :** Natasha Bood (directrice général)

#### Communications

**Marketing et Communications :** Merel Elsinga (Colombie-Britannique)

**Blogue L'hebdomadaire des réviseurs :** Lucy Payette (Manitoba)

**Publications :** Paula Chiarcos (Kitchener-Waterloo-Guelph) et Josephine Mo (Toronto)

**Équipe de traduction et de révision :** Nancy Foran (Toronto)

#### Administration

**Prix :** Zofia Laubitz (Ottawa-Gatineau)

**Relations extérieures :** Gael Spivak (Ottawa-Gatineau)

**Ressources humaines :** Heather Buzila (Edmonton)

**Candidatures :** Gael Spivak (Ottawa-Gatineau)

#### Postes bénévoles à l'échelon national

**Conseillère du congrès :** Breanne MacDonald (Hamilton-Halton)

**Conseillère en équité, diversité et inclusion :** Adebe DeRango-Adem (Toronto)

**Modératrices du groupe Facebook :** Joanne Haskins (Toronto) et Lenore Hietkamp (Colombie-Britannique)

**Conseillère francophone :** Sylvie Collin (Québec)

**Médiatrice :** Jane Kidner (Toronto)



## Message de la présidente

Comme toute association, nous réfléchissons toujours à ce qui a été fait auparavant pour déterminer comment faire mieux et offrir toujours de meilleurs services à nos membres. L'année 2021 n'a pas échappé à cet exercice de réflexion.

### Révision et mise à jour

Nos documents de gouvernance sont revus sur une base quinquennale pour assurer leur exactitude donc, en 2021, le CAN a revu et mis à jour toutes les politiques et procédures de l'association. Pour ce faire, le CAN a procédé à une consultation des membres, puis à une discussion et à la modification des éléments pertinents. Certains documents peuvent faire l'objet de révisions après un vote du CAN; d'autres requièrent le vote des membres. Le CAN a voté sur tous les points qui pouvaient être traités, et le reste des modifications nécessaires ont été incluses à des motions de fond qui ont fait l'objet d'un vote des membres lors de l'AGA de 2021. Ainsi, nous disposons maintenant de documents de gouvernance mis à jour qui seront soumis à un nouvel examen en 2026.

Gael Spivak a offert de son temps pour examiner tous les procès-verbaux des AGA de l'association et a créé un registre des décisions prises par les membres chaque année. Il est désormais possible d'accéder à ce registre depuis notre site Web. Ce document sera utile au CAN et aux membres pour savoir quelles décisions ont été prises par les membres au fil du temps et ne pouvant être révoquées ou modifiées qu'au moyen d'un vote des membres.

### Bâtir l'avenir

En 2021, Réviseurs Canada a poursuivi ses efforts en matière d'équité, de diversité et d'inclusion. Ce travail a été en grande partie dirigé par des membres du groupe de travail sur l'ÉDI, qui a achevé son mandat au cours de l'été 2021, puis soumis au CAN une série de recommandations. Nous avons également procédé au lancement de la Bourse pour la promotion de l'équité, laquelle a été décernée à trois personnes en 2021; cette bourse vise à fournir un soutien financier à des réviseur-e-s ayant traditionnellement été exclu-e-s de l'industrie de l'édition, et l'on nommera jusqu'à trois récipiendaires chaque année.

Réviseurs Canada a également tenu son premier congrès virtuel en 2021 et a proposé de nombreuses séances pour approfondir la compréhension de l'ÉDI. Entre autres, nous avons pu entendre deux porte-paroles, soit Amanda Leduc, autrice de *Disfigured: On Fairy Tales, Disability, and Making Space* et coordonnatrice des communications et du développement du Festival of Literary Diversity (FOLD), et Joshua Whitehead, Oji-nêhiyaw bispirituel membre de la Première Nation de Peguis (Traité 1) et auteur de *Johnny Appleseed*, qui a remporté un prix lors de l'édition 2021 du Combat des livres (Canada Reads).

Les membres de Réviseurs Canada sont des personnes résilientes et innovantes, et j'ai hâte de voir les moyens que prendra l'association pour continuer de croître en 2022.

Heather Buzila

## Activités courantes

### Rapport de la directrice générale

L'année 2021 a été, elle aussi, inédite, avec le maintien du télétravail dans le cadre de la pandémie, et notre tout premier congrès virtuel qui s'est mérité des éloges enthousiastes.

Au début du printemps, nous avons pu offrir un contrat d'un an à temps partiel à Karel Malkoun, grâce à une subvention de Patrimoine canadien. Karel a fait un travail remarquable pour augmenter notre offre de webinaires en langue française. Les merveilleuses Michelle Ou et Caitlin Stewart ont fait, une fois de plus, un travail phénoménal pour promouvoir l'association.

En 2021, notre équipe permanente a concentré ses efforts sur l'amélioration de nos systèmes existants, en particulier dans les secteurs de la technologie et des finances. Nous avons retenu les services d'une entreprise d'Ottawa, CapitalTek, pour nous appuyer dans notre projet technologique de travail en nuage dans l'environnement Google. Nous avons grandement amélioré nos flux de travail grâce aux nouvelles fonctionnalités de téléphone et de courriel à distance.

Nous avons poursuivi notre travail avec Young Associates, un cabinet-comptable de Toronto spécialisé du domaine des organismes artistiques et à but non lucratif. Nous avons collaboré étroitement pour mettre en œuvre de nouveaux systèmes et processus, y compris pour réunir toutes les sections dans un système comptable centralisé entièrement géré à distance. Nous remercions les équipes de toutes les sections qui nous ont épaulés pour réaliser ce projet. Il s'agissait d'une recommandation de nos vérificateurs, et c'est une initiative qui nous aidera



beaucoup à établir un portrait complet et exact de la situation financière de l'association.

Nous remercions du fond du cœur nos incroyables bénévoles du CAN et des comités, plus particulièrement notre présidente, Heather Buzila, pour son dévouement sans bornes, son soutien indéfectible et son travail soutenu. Non seulement a-t-elle dirigé le CAN, mais elle a aussi présidé notre tout premier congrès virtuel en juin dernier! Finalement, nous exprimons un merci tout spécial à notre fantastique équipe pour son excellent

### Permanence nationale

#### **Michelle Ou, Gestionnaire principale des communications**

Michelle est responsable des communications et du marketing pour les publics internes et externes de même que pour les projets sur le Web. Elle veille à ce que nos membres soient au courant de nos initiatives, elle produit notre bulletin mensuel et assure la coordination des communications pour nos comités et le CAN. Michelle est également chargée de la gestion des prix et des programmes de bourses.

#### **Caitlin Stewart, Gestionnaire du perfectionnement professionnel**

Caitlin aide le comité du congrès à la planification du congrès annuel et elle assure, au nom de l'association, la coordination des partenaires et des marchands du congrès. Par ailleurs, elle appuie le comité du perfectionnement professionnel en assurant la gestion du programme de webinaires.

#### **Karel Malkoun, Coordonnatrice des webinaires en français**

Karel a entrepris d'augmenter notre programmation de webinaires en langue française, sur une base contractuelle à temps partiel, tout au long de 2021.

travail et son esprit positif tout au long de l'année. En avant et toujours plus haut, avec optimisme!

Natasha Bood



## Rapport des comités et des groupes de travail

Quelques mots sur l'organisation des rapports des comités et des groupes de travail.

Les rapports de comités sont organisés selon les sujets suivants :

- services aux membres et gestion des bénévoles
- perfectionnement professionnel
- communications
- administration
- postes bénévoles à l'échelon national

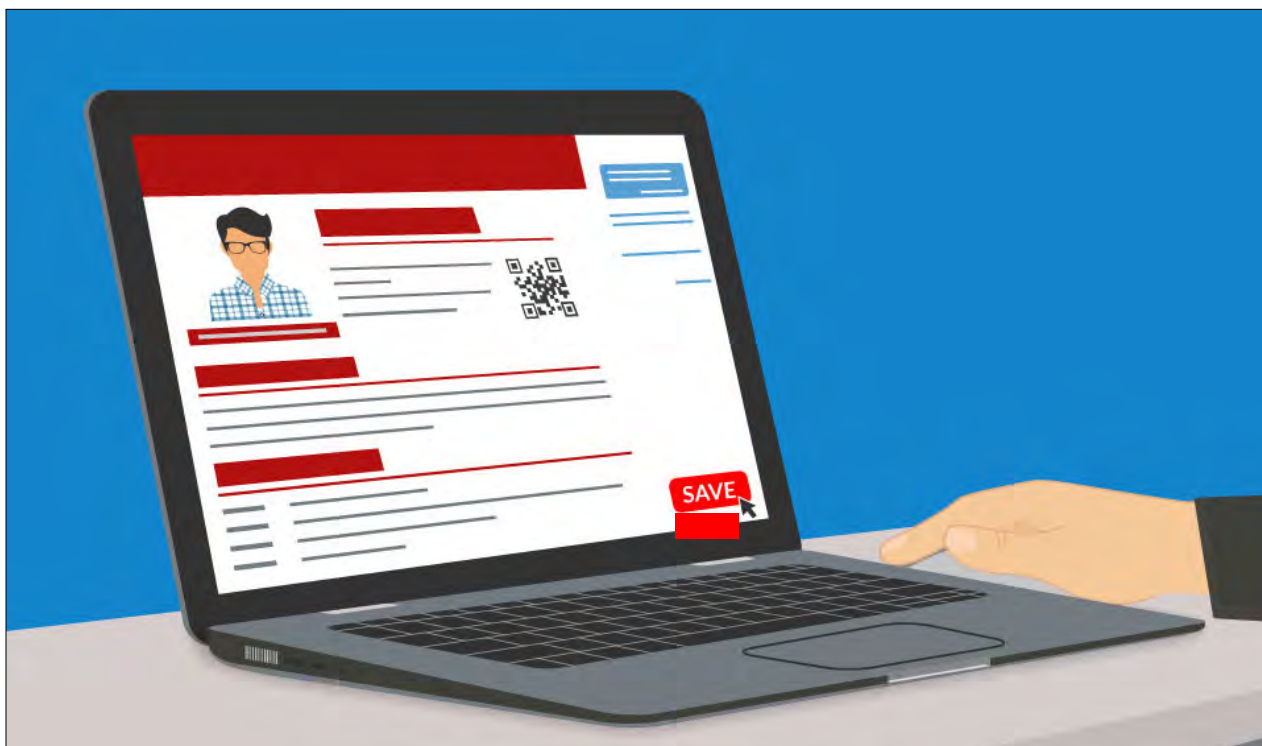
Le travail des divers comités s'entrecoupe régulièrement. Par exemple, le comité directeur du programme *Certification* collabore avec le comité du marketing et des communications, le comité des normes professionnelles, le comité des publications et d'autres comités et groupes de travail, de même qu'avec les bénévoles et le personnel. En fin de compte, toutes les activités de Réviseurs Canada pourraient se définir comme étant des services aux membres.

### Services aux membres et gestion des bénévoles

#### Comité PromoCarrière

En 2021, le comité PromoCarrière a concentré ses efforts sur la révision de travaux universitaires. Nous avons aussi participé à la création d'une communauté de pratique dans ce domaine. Nous avons présenté une conférence intitulée *Working with self-publishing authors* (collaborer avec des gens qui choisissent l'auto-édition) et présenté les travaux du comité à ce jour. La mise à jour des travaux a été présentée dans le cadre des rencontres de l'*Editors' Vine*.

Nous avons publié une liste des membres de Réviseurs



Canada à suivre dans les réseaux sociaux et avons entrepris une collaboration avec le comité du marketing et des communications en vue d'améliorer la présence de l'association sur LinkedIn. Après avoir obtenu un accès en aval à la page *Trouver du travail* du site Web, nous avons entrepris l'analyse des nombreuses ressources offertes par Réviseurs Canada. Nous avons communiqué avec le groupe de travail sur le site Web au sujet des pages de recherche de travail et du Répertoire électronique des réviseurs (RÉP) sur le nouveau site.

Nous avons rédigé le premier billet de blogue d'une série portant sur l'amélioration de son profil sur le RÉP et avons réalisé des sondages pour mieux connaître le RÉP, incluant la distribution des membres (en début de

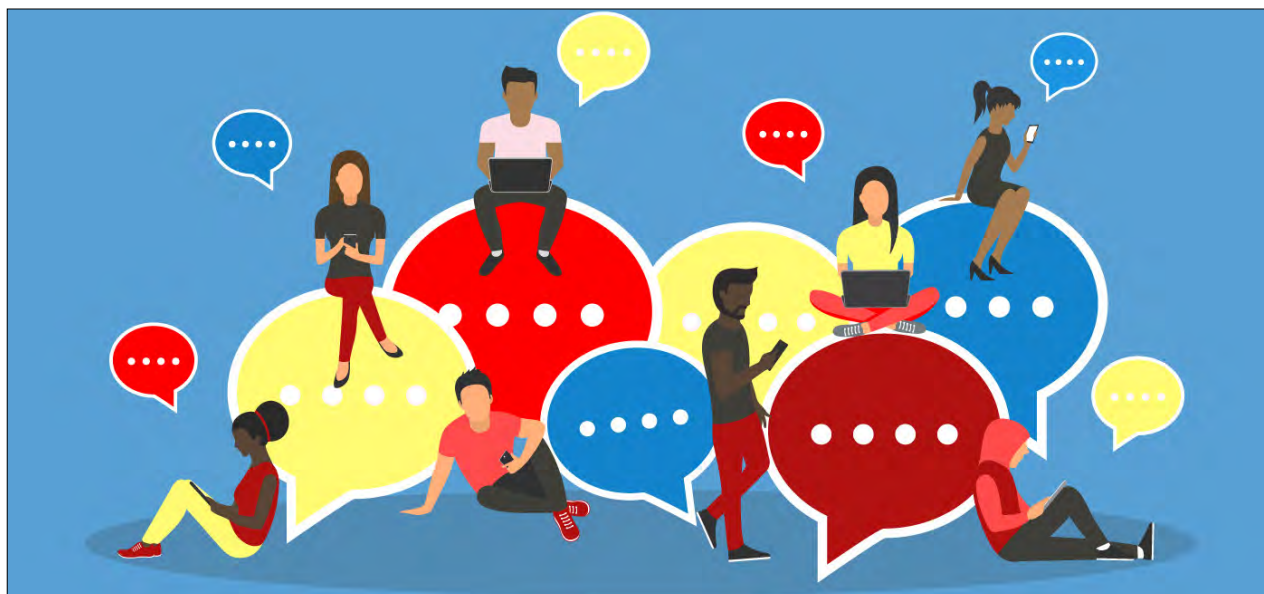
carrière/en mi-carrière/d'expérience, réviseur-e par choix ou à la suite de circonstances particulières, etc.). Le bulletin électronique de décembre faisait état des résultats de ces sondages. Nous avons aussi créé un sondage à l'intention des membres travaillant en entreprise pour le bulletin de janvier.

Enfin, nous nous sommes entretenus avec le groupe de travail sur le site Web et les comités du marketing et des communications, des bénévoles, des étudiants affiliés et de l'équité, de la diversité et de l'inclusion au sujet des cinq priorités stratégiques de l'association. Nous avons accueilli une personne, mais quatre se sont retirées, donc il nous a fallu reporter certains objectifs, mais nous avons commencé 2022 avec l'ajout de quatre personnes.

## Groupe de travail sur l'équité, la diversité et l'inclusion (ÉDI)

Le groupe de travail a été créé pour présenter des recommandations au CAN sur la mise en œuvre de la déclaration sur l'équité, la diversité et l'inclusion. Nombre de nos recommandations initiales ont porté fruit au cours de l'année, et le CAN a entrepris parallèlement d'améliorer l'équité dans l'organisation. Voici un résumé de ces réalisations :

1. Nous avons créé et réalisé un sondage à l'intention des membres. Les résultats obtenus ont servi à appuyer nos recommandations relatives à la Bourse pour la promotion de l'équité, des modifications au RÉP depuis un point de vue d'équité, et notre lettre de recommandation.
2. Le rôle-conseil en matière d'équité a été créé, et la personne nommée a collaboré avec le groupe de travail sur l'ÉDI.
3. Nous avons demandé la création d'une nouvelle page Web pour l'ÉDI; cette demande a été approuvée et la page a été créée, traduite et lancée sur le site Web de Réviseurs Canada.
4. Dans le cadre de la page Web de l'ÉDI, les étudiant-e-s affilié-e-s et le groupe de travail sur l'ÉDI ont créé, diffusé et publié une liste vivante incroyable de ressources touchant l'équité dans le domaine langagier.
5. Nous avons sollicité des spécialistes en vue de la création de webinaires ou de présentations destinées au congrès touchant la diversité.
6. Nous avons collaboré avec le Comité PromoCarrière pour recommander des modifications au RÉP fondées sur l'équité, en nous basant sur les résultats de notre sondage.
7. Nous avons recommandé au CAN une bourse annuelle pour la promotion de l'équité présentant plusieurs options; celle-ci a été approuvée et les trois premières bourses ont été accordées en 2021.



## Groupe de travail sur l'assurance

Le groupe de travail sur l'assurance a terminé l'enquête pour laquelle il a été mandaté touchant les exigences relatives à l'assurance cernées à la suite du sondage auprès des membres de 2018. La direction du groupe de travail a changé en juillet 2021, passant de Jenny Davies à Susan Turner. Barbara Czarnicki et David Marsh ont terminé leur cueillette de renseignements et quitté le groupe au troisième trimestre de 2021.

Les résultats de l'enquête ont été documentés; l'équipe a découvert trois principaux obstacles à l'obtention d'avantages :

- des difficultés à créer une trousse complète d'avantages (il serait nécessaire de faire appel à plusieurs fournisseurs d'assurance);
- des primes et des frais d'administration exorbitants;
- des caractéristiques démographiques changeantes au sein de la cohorte des membres.

L'équipe a évalué les offres des divers fournisseurs possibles de produits d'assurance par rapport aux exigences et aux difficultés ciblées.

APOLLO Insurance s'est hissée en tête de liste pour les raisons suivantes :

- il s'agit d'une compagnie canadienne habituée aux distinctions entre les provinces;
- elle offre des prix concurrentiels et abordables;
- son site Web est convivial et offre des avantages de « style cafétéria » fondé sur les besoins de la clientèle.
- L'équipe d'Apollo fournira un lien conjoint directement depuis le site Web de Réviseurs Canada et nous offrira une ristourne pour chaque nouvelle adhésion.

Les détails de l'enquête sur les assureurs à l'étude sont joints au rapport du quatrième trimestre de 2021 du Groupe de travail sur l'assurance.

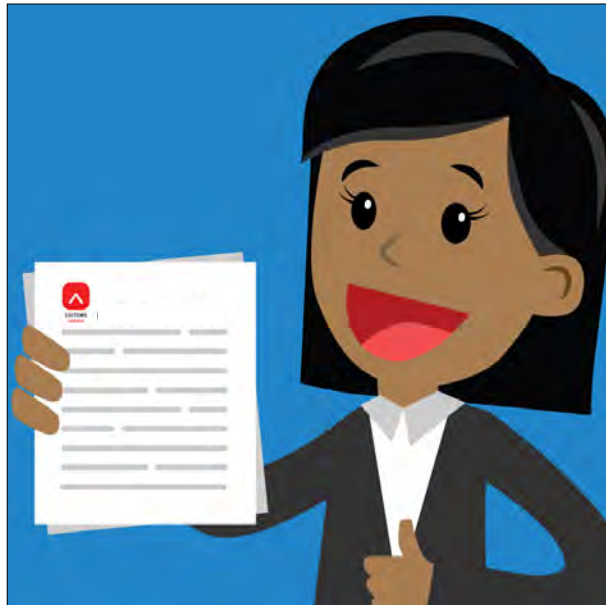
### Groupe de travail sur le site Web

Le groupe de travail sur le site Web a entrepris la création du nouveau site Web. Nous avons cerné des points de friction dans le site Web actuel et avons commencé à évaluer les demandes de modifications et de fonctionnalités pour le nouveau site. Cette année, nous avons fait parvenir un sondage à notre webmestre, puis créé et traduit un sondage à l'intention des membres; ce dernier sera envoyé aux membres en 2022. Nous avons également terminé l'inventaire des principales pages Web, entrepris une analyse des données de référencement naturel, et commencé la planification en vue du déplacement et de la réorganisation du contenu.

### Services aux membres

Le comité des services aux membres a lancé plusieurs initiatives cette année pour soutenir les membres et susciter leur participation, ainsi que pour continuer à élaborer de nouveaux services pour attirer d'autres membres.

1. Nous avons tenté d'encourager la participation des réviseur-e-s salarié-e-s en publiant des amorces de discussion dans le groupe Facebook à leur intention de même qu'un article dans *L'Hebdomadaire des réviseurs*.
2. Nous avons géré la mise à jour de la trousse de bienvenue en anglais et en français.
3. Afin de promouvoir le bilinguisme, et pour favoriser la rédaction de textes neutres, nous avons collaboré avec l'équipe de traduction pour adapter la section des références aux auditoires des deux langues.
4. Nous avons mis à jour le courriel de bienvenue à l'intention des gens qui se joignent à l'association. Les renseignements ont maintenant été divisés en cinq messages, de manière à encourager les membres à se prévaloir des services et à participer à la communauté de l'association.
5. Nous avons coordonné le transfert des légendes des



images entre les plateformes pour aider à conserver l'histoire de Réviseurs Canada.

6. Nous avons créé et acheminé au CAN des renseignements sur l'abonnement à Oxford Premium, puis procédé au lancement de l'initiative à l'automne 2021.
7. Nous avons fait de même pour l'abonnement à la Presse canadienne.
8. Nous avons collaboré avec le comité du marketing et des communications pour incorporer aux sondages un plus grand nombre de questions relatives aux services pour pouvoir continuer à augmenter la valeur de l'adhésion.

### Gestion des bénévoles

En 2021, le comité de gestion des bénévoles a fait un effort marqué pour faire en sorte de rendre les occasions de bénévolat plus accessibles, plus efficaces et plus intuitives pour les bénévoles.

Poursuivant sur notre lancée de 2020, nous avons créé et lancé ConnexionsBénévoles, le point de rencontre entre les bénévoles et les gens qui en ont besoin. Nous avons aussi entrepris la recherche d'une personne disposée à améliorer et superviser cette initiative, sur une base bénévole.

La direction des relations avec les bénévoles encourage depuis un certain temps les membres du CAN et les responsables de comités à lui faire parvenir leurs besoins en bénévolat, lesquels sont ensuite ajoutés directement à la liste des bénévoles de l'association. Nous encourageons les membres bénévoles à prendre davantage d'initiatives en utilisant le tableau de ConnexionsBénévoles pour trouver des occasions de bénévolat pertinentes.

Afin de nous rapprocher de notre objectif d'inclusivité linguistique, nous avons tenté d'informer nos membres des occasions en langue française, avec une aide précieuse de Sylvie Collin.

Nous avons continué de souligner l'apport des bénévoles qui se distinguent par l'entremise de notre programme Bénévole en vedette. S. Robin Larin rencontre ces bénévoles en entrevue et leurs profils sont ensuite publiés dans les bulletins électroniques de Réviseurs Canada.

### Perfectionnement professionnel

#### Certification

En 2021, le comité directeur de Certification (révision en langue anglaise) a accordé à deux personnes le titre de *Certified Stylistic Editor*, et à une autre celui de *Certified Professional Editor*. Jusqu'à présent, nous avons accordé 295 titres répartis entre 132 réviseuses et réviseurs professionnels, parmi lesquels 35 ont reçu le titre de *Certified Professional Editor*.

Voici nos réalisations pour cette année :

- Tenue à distance des épreuves *Structural Editing* et *Proofreading* dans le cadre du programme *Professional Certification*.
- Pour la première fois, l'épreuve *Proofreading* a été fournie aux candidats et candidates en format PDF, pour se rapprocher davantage de l'expérience réelle que vivent de plus en plus de réviseurs et réviseuses.
- Nous avons avancé nos efforts en matière de surveillance à distance, étant donné la difficulté de tenir des épreuves en personne dans le contexte de la pandémie. Cela fait également partie de notre effort pour élargir la portée du programme à l'échelle internationale.
- Nous avons offert la partie « A » des deux épreuves en format à choix multiples pour la toute première fois, afin de simplifier la correction.
- Nous avons commencé à préparer le lancement de

l'épreuve *Editing Essentials* à l'intention des novices de la révision et à revoir notre banque de questions; nous avons mis sur pied un plan de marketing pour l'épreuve.

- Nous avons relancé le programme de maintien des titres de compétence par le biais de la nouvelle plateforme.
- Nous avons animé une séance à distance sur la préparation aux épreuves de certification dans le cadre du congrès virtuel 2021 de Réviseurs Canada.

### Congrès

En 2021, Réviseurs Canada a organisé pour la première fois un congrès virtuel, Les réviseurs transforment! Nous avons collaboré avec l'agence Redstone, basée à Toronto, pour nous aider à gérer l'événement, étant donné que personne au sein du comité n'avait prévu un événement virtuel d'une telle envergure.

Nous avons choisi la plateforme PheedLoop, ce qui nous a permis d'inclure plusieurs fonctionnalités :

- Un fil d'actualités qui laissait défiler en temps réel les publications dans les réseaux sociaux par rapport à l'événement, au moyen des mots-clés #Editors21 et #Reviseurs21
- Une liste de refuges pour animaux
- Une foire des marchands virtuelle mettant en vedette nos commanditaires de même que d'autres entreprises
- Un onglet « Mots des nôtres » où trouver les auteurs et autrices membres de Réviseurs Canada
- Un onglet de réseautage permettant aux membres de clavarder deux par deux ou en groupes et qui nous a permis d'organiser le mentorat éclair et des séances d'équipes décontractées
- Une fonctionnalité de ludification que pouvaient utiliser les membres pour accumuler des points et gagner des prix

Dans le cadre de Réviseurs 21, on a pu assister à 40 séances sur une variété de sujets, notamment la révision de poésie, le langage inclusif, le cheminement de carrière, l'encadrement des auteurs et le marketing. L'utilisation de PheedLoop nous a permis d'enregistrer les séances et de les mettre à la disposition des personnes inscrites au congrès pendant plusieurs mois après l'événement.

C'est avec beaucoup de fierté que nous avons accueilli un conférencier principal et une conférencière principale d'exception à ce congrès. Joshua Whitehead a prononcé une allocution éloquent dans laquelle il cherchait à savoir si on devrait consommer un texte comme on le ferait un corps et abordait l'aspect éthique de l'écriture, de la lecture et de la production d'œuvres en tant que ou d'auteurs et d'autrices queer, de couleur (PANDC), d'ascendance noire et/ou autochtone. Amanda Leduc a parlé de la



manière de s'y prendre pour augmenter la représentation des personnes handicapées dans la littérature et mieux présenter l'expérience qui s'y rattache d'une manière réfléchie et inclusive.

L'événement n'aurait pas pu se produire sans le concours du comité du congrès et l'appui de nombreuses personnes qui ont pris part aux séances, aux activités ludiques et aux gazouillis en utilisant les mots-clés #Editors21 et #Réviseurs21.

### **Congrès des langagiers et langagières**

Réviseurs Canada a tenu son 2<sup>e</sup> Congrès des langagiers et langagières le 6 novembre 2021. Au total, 109 personnes ont participé virtuellement à cet événement consacré à la communication écrite en français. La formule en ligne a permis d'accueillir des francophones de partout au Canada, de la France et des États-Unis.

Sous le thème « Une langue en constante (r)évolution », cette journée de perfectionnement et de ressourcement a exploré les courants linguistiques, sociaux et technologiques qui transforment la communication écrite. Une table ronde a lancé le débat, suivie de six ateliers au choix. Une brochette de spécialistes et de porte-paroles légitimes y a abordé les dilemmes norme/usage, la rédaction épïcène, l'écriture non binaire, l'accessibilité Web, le vocabulaire de la neurodiversité et celui de l'inclusion des groupes racisés. Passionné de la langue française et de son histoire, lauréat de deux douzaines de prix de journalisme et de littérature, Jean-Benoît Nadeau a prononcé la conférence de clôture.

Le comité organisateur, présidé par la conseillère francophone, réunissait une équipe de quatre étudiantes affiliées à Réviseurs Canada. Elles ont reçu de nombreux témoignages soulignant la qualité des présentations et la pertinence des sujets abordés.



### **Mentorat**

Nous continuons d'offrir deux niveaux de mentorat, ce qui semble bien se dérouler. C'est au dernier trimestre de 2021 que nous avons eu le plus grand nombre de mentorés à ce jour, du moins si l'on compare les chiffres à ceux du dernier trimestre de l'année précédente. Nous avons aussi accueilli un nouveau mentor. Nous continuons de parler du programme dans le bulletin mensuel aux membres.

### **Normes**

Le comité des normes a passé le début de l'année 2021 à préparer le travail qui serait à abattre dans la deuxième moitié de l'année. Nous avons examiné les conventions liées à la création de versions et établi un système adéquat pour la mise à jour des *Professional Editorial Standards* (PES) de 2016 de Réviseurs Canada. Nous avons rencontré les

comités de la certification (révision en langue anglaise) et des publications pour obtenir leurs points de vue des PES et mieux comprendre leurs besoins et leurs attentes. Nous avons effectué un examen critique du préambule et de la structure générale des PES et nous sommes entendus sur une structure légèrement modifiée avant de poursuivre notre travail.

Dans la seconde moitié de l'année, nous avons examiné l'introduction et la section A, *Fundamentals of Editing*, lors de nos rencontres Zoom mensuelles de 90 minutes. Cet examen nous a permis de repérer des lacunes et d'introduire de la nouvelle matière, après de longues discussions. Ces découvertes se sont avérées particulièrement importantes dans le cadre des priorités stratégiques de Réviseurs Canada liées à la représentation de la diversité linguistique, culturelle et géographique du Canada.

Le travail du comité des normes réalisé en 2021 a jeté les bases qui permettront d'atteindre son objectif principal, soit la préparation des révisions recommandées aux PES en vue de leur présentation au CAN à l'automne 2022.

### **Relations avec les étudiants**

Voici les faits saillants du comité de relations avec les étudiants de janvier à décembre 2021 :

- Nous avons préparé et publié deux nouvelles séries d'information dans le groupe Facebook des étudiants affiliés de Réviseurs Canada :
  - o de janvier à mars 2021 : Publication d'une série de réponses d'entrevues d'anciens lauréats et d'anciennes lauréates de prix de Réviseurs Canada. Pour encourager une participation réfléchie, les participants et participantes ont été inscrits à un tirage d'une carte-cadeau Indigo.
  - o de juin à août 2021 : nous avons publié de l'information sur la manière de gérer un groupe

de responsabilité. Nous avons ensuite fourni un tableau où les étudiants et étudiantes pouvaient inscrire leurs coordonnées pour trouver d'autres personnes souhaitant établir ensemble un groupe de responsabilité.

- Lorsque nous n'étions pas en train de publier des séries Facebook, nous avons continué à publier des messages réguliers dans le groupe pour fournir des ressources et des occasions d'échanges.
- Nous avons animé par Zoom cinq événements sociaux au cours desquels les étudiants et étudiantes pouvaient se présenter et échanger avec d'autres et avec nos bénévoles du comité des relations avec les étudiants.
- Nous avons collaboré avec le comité de formation et perfectionnement professionnel pour démarrer un club de lecture à l'intention des étudiants et étudiantes. Nous avons orienté nos deux premières rencontres de 2021 sur l'ouvrage *The Subversive Copy Editor*, de Carol Fisher Saller.
- Notre comité a accueilli en 2021 quatre personnes pour remplacer celles qui ont dû nous quitter.

### Perfectionnement professionnel

En 2021, nous avons poursuivi notre programme de webinaires éprouvé, en français et en anglais. Nous avons animé huit webinaires en français sur des sujets variés, de la grammaire, aux volets spécialisés de la révision, en passant par les logiciels de révision, les ressources en ligne et les réseaux sociaux. Du côté anglophone, les webinaires les mieux reçus ont été la série portant sur les normes de révision linguistique de Réviseurs Canada et les fondements de la révision linguistique et de la grammaire. Nous avons aussi offert une gamme de webinaires pratiques touchant des sujets comme les échéanciers de production, la conception, l'accessibilité et les logiciels de révision, et nous avons



élargi notre offre pour inclure des créneaux comme la révision de travaux universitaires et la rédaction en sciences sociales et philosophie, les critiques de livres et la révision d'œuvres de fantaisie et de science-fiction.

## Communications

### Marketing et communications

L'année 2021 a été marquée par un changement de nom pour le comité, qui passe de Comité de communications et marketing à Comité du marketing et des communications (MarCom).

Parmi les projets réalisés, mentionnons la campagne *Embauchez un réviseur* dans les réseaux sociaux, et une réorganisation de la présence de l'association sur les plateformes comme LinkedIn. Le projet Google Ad Grants (financement par l'entremise de publicités sur Google) est lancé, et Réviseurs Canada annonce désormais dans Google. Pour garantir l'accessibilité à tous les événements de Réviseurs Canada, le comité

s'est aussi penché sur des projets comme la promotion de l'équité, de la diversité et de l'inclusion. La vente de webinaires du Vendredi fou a eu lieu encore cette année, et nous cherchons à échanger encore davantage avec les comités pour garantir l'uniformité et le soutien d'autres projets du comité.

Nous avons nommé une nouvelle responsable en octobre et maintenu le soutien bénévole en remplaçant les personnes qui nous ont quittés par de nouvelles. En raison de changements dans l'équipe de bénévoles au cours des troisième et quatrième trimestres, nous réfléchissons toujours à des moyens d'accroître l'adhésion, entre autres par l'entremise d'un programme de rayonnement dans les établissements postsecondaires et dans les cercles d'auteurs, afin de promouvoir la révision en tant que métier, le travail de révision et l'association. Sous l'égide de notre nouvelle responsable, le comité a terminé l'année avec plusieurs projets en réserve, notamment la production d'une vidéo pour appuyer notre projet de rayonnement.

### Le blogue *L'Hebdomadaire des réviseurs*

En 2021, le blogue *L'Hebdomadaire des réviseurs* :

- a publié 49 billets de blogue, malgré un certain nombre de pannes;
- a réalisé des entrevues avec la conférencière invitée du congrès, Amanda Leduc, et le conférencier invité, Joshua Whitehead (en appui de la priorité stratégique portant sur la représentation de Réviseurs Canada);
- a formé de nouveaux correcteurs et correctrices d'épreuves/contributeurs et contributrices des réseaux sociaux qui ont rehaussé la présence sur ces plateformes pour le blogue (ajout de publications Instagram et LinkedIn);
- a préparé une ébauche de la planification du contenu en français (étiquetage, traduction et création

d'interface) en appui de la priorité stratégique portant sur le bilinguisme et la diversité;

- a traité de sujets liés à la diversité dans certaines publications (théorie critique de la race, égalité des genres);
- a connu une augmentation des inscriptions : nous en sommes à près de 1 000 abonnés.

### Publications

Le comité des publications s'est concentré sur deux projets en 2021 :

- Les deux premiers volumes d'une série de quatre dans la série *Edit Like a Pro*.
- Un manuel de la révision traitant de diversité et d'inclusion.

L'ouvrage *Edit Like a Pro : Proofreading*, est désormais offert en format électronique par l'entremise du site Web de



Réviseurs Canada. La version précédente (faisant partie de l'ouvrage *Meeting Professional Editorial Standards*) a été retirée du site Web. Nous travaillons maintenant au prochain volume portant sur la révision de fond.

### Équipe de traduction et de révision

L'équipe de traduction et de révision a réalisé 84 projets, comparativement à 67 en 2020. Comme la pandémie de COVID-19 a continué de nous pousser à innover et à nous adapter, l'équipe de traduction et de révision a cherché à aider l'association à réduire ses coûts tout en prodiguant une communication non seulement traduite en français, mais aussi ciblée et pertinente pour nos membres francophones.

Cette année a été exigeante, mais nous avons accompli de grandes choses. Nous avons fait nos adieux à des bénévoles de longue date et en avons accueilli de nouveaux. Le recrutement de bénévoles continue d'être difficile, et nous espérons pouvoir en attirer et en retenir davantage à compter de 2022. Nous avons continué de promouvoir un langage inclusif et neutre, un autre aspect auquel nous nous attarderons aussi en 2022.

La fonction fondamentale de notre groupe demeure un effort ultime pour veiller à ce que nos membres francophones participent et puissent se faire entendre au sein de l'association.

### Administration

#### Prix

Les prix de Réviseurs Canada – le Prix d'excellence Tom-Fairley, la bourse d'études Claudette-Upton, le Prix Karen-Virag et la Bourse pour la promotion de l'équité – font bien plus que souligner l'excellent travail des personnes qui les reçoivent. Nos prix démontrent également la valeur de la

révision et contribuent à faire rayonner notre profession. Comme nous ne pouvions malheureusement pas tenir de cérémonie de remise de prix en 2021 en raison de la COVID-19, nous avons décidé d'annoncer nos lauréats et lauréates par le biais de communiqués de presse. Nous n'avons malheureusement reçu aucune mise en candidature pour le prix Karen-Virag. Cependant, la qualité des soumissions pour les autres prix était excellente, et nous avons pu maintenir le cap grâce au concours d'un groupe de bénévoles extraordinaires.

### Postes de bénévoles à l'échelon national

#### Conseillère en équité, diversité et inclusion

En 2021, la conseillère en ÉDI a réalisé ce qui suit :

- La recherche, la mise sur pied et le maintien d'une [liste à jour de ressources d'ÉDI](#) (un document vivant) pour Réviseurs Canada, en collaboration avec le Groupe de travail sur l'équité (maintenant dissous).
- La réalisation d'[une entrevue](#) pour le blogue BoldFace avec l'aide d'Alicia Minda et de Réviseurs Toronto.
- La rédaction d'un article pour L'Hebdomadaire des réviseurs, « [One Year Later, Much Work Yet to Be Done: Questions to Guide Next Steps in Equity, Diversity and Inclusion](#) » avec l'aide de Lucy Payette.
- La création et la promotion de la première [Bourse pour la promotion de l'équité](#), une bourse annuelle visant à fournir un soutien financier à des réviseurs et réviseuses qui se faisaient traditionnellement exclure de l'industrie de l'édition; la lecture et la révision des énoncés de Réviseurs Canada avec la collaboration de Michelle Ou.

#### Modératrice du groupe Facebook

Le nombre des membres s'élevait à 594 au moment d'écrire ces lignes (11 février 2022). On comptait 493 membres en date du 3 février 2021.

Réalisations :

- Surveillance et maintien des discussions du groupe
- Invitation aux membres à partager les liens relatifs à Réviseurs Canada apparaissant à la droite de la page du groupe; mise à jour séparée du lien au congrès.

Plan stratégique :

Les conversations ont été cordiales et collégiales, et les membres ont publié des articles humoristiques et informatifs liés à la langue, des occasions d'emploi et d'autres demandes et conseils en lien avec la révision. Le groupe constitue un réseau efficace de communication interne pour Réviseurs Canada.

Les participants représentent bien le bilinguisme du Canada ainsi que sa diversité linguistique, culturelle et géographique. Les publications illustrent souvent la réceptivité des membres par rapport aux nouvelles idées et aux nouvelles technologies. Elles témoignent également d'un engagement élevé et d'une passion pour la révision et l'association.

### **Conseillère francophone**

Pour plus d'efficacité, le poste de conseil francophone relève maintenant directement de la présidence de Réviseurs Canada. En 2021, la conseillère francophone a collaboré avec le CAN et avec plusieurs comités. Elle a émis des recommandations pour l'amélioration des services en français et fourni son assistance pour l'adaptation de formulaires et de documents à la réalité des francophones. Elle a notamment apporté un soutien continu à la coordonnatrice des webinaires en français pour l'élaboration d'un programme de formation étoffé. Une page Facebook en français pour membres seulement a été créée afin de faciliter les échanges entre les membres francophones de partout au pays.

Conformément à son mandat, la conseillère francophone a poursuivi le recrutement de bénévoles de langue française pour siéger aux différents comités nationaux. Une quinzaine de personnes ont été rencontrées. De ce nombre, une demi-douzaine a accepté des tâches variées à l'échelon national ou local.

### **Médiatrice**

Jane Kidner a maintenu son rôle de médiatrice/responsable bénévole pour Réviseurs Canada pour l'année 2021. M<sup>me</sup> Kidner offre gratuitement ses services aux membres pour les aider à gérer tout litige ou conflit avec leur clientèle. Bien qu'elle ait reçu très peu de demandes d'aide au cours des douze derniers mois, celles qui lui ont été présentées ont été résolues avec succès. Elle a été en mesure d'offrir des conseils et du soutien ayant mené à la résolution du problème.





## Groupes locaux : Le point sur les sections et ramifications

### Nouvelles des sections

Réviseurs Colombie-Britannique a continué d'offrir des réunions mensuelles et des séances de perfectionnement professionnel quasi mensuelles en ligne, ce qui a permis aux membres de toute la province de prendre part aux événements; cette situation semble avoir eu une incidence sur les adhésions, qui se sont accrues au cours des deux dernières années. En utilisant Zoom pour les rencontres mensuelles de la section (lesquelles se tenaient auparavant en personne à Vancouver), on a pu rendre accessibles aux membres des quatre coins de la province les postes de direction, ce qui a rendu accessible plus d'occasions de bénévolat pour les personnes plus éloignées de la grande région de Vancouver.

Comme la section accueille des membres provenant d'une vaste zone géographique, la direction a décidé de continuer à offrir la majeure partie de sa programmation et de ses formations de perfectionnement professionnel en ligne. La section a favorisé les réunions sociales (dans le respect des restrictions en vigueur) dans les régions où les membres souhaitaient se réunir et échanger en personne, et a fourni un appui financier pour les réaliser.

Pour finir, la section a continué de faire rayonner la révision grâce à des séances de révision semestrielles. Animées par la bibliothèque publique de Vancouver, ces séances en ligne gratuites rassemblent un auteur et un réviseur bénévole pour une consultation de 30 minutes en révision.

Réviseurs Ottawa-Gatineau a continué à proposer des rencontres et des séances de perfectionnement professionnel en ligne. La section a offert des ateliers en temps réel sur le langage clair, la grammaire, la révision linguistique et la



gestion des équipes de révision. Les soirées-conférences mensuelles ont donné lieu à des discussions sur la révision de bandes dessinées, de nouvelles politiques et de magazines littéraires, et abordé les questions de la conservation de livres, de la rédaction d'œuvres de fantaisie urbaine, de la communication claire et de l'illustration de livres d'images.

La section a lancé deux nouveaux programmes virtuels – les « clavardages mensuels de l'heure du thé » et les *MatchUps* – pour maintenir l'esprit de communauté et créer des liens entre les réviseuses et réviseurs locaux, et les membres francophones ont pu échanger chaque mois par l'entremise de La Vigne. La section a également relancé son blogue sur [capitalletters.ca](http://capitalletters.ca), le site Web du groupe qui comprend une page dédiée à la bibliothèque de prêt locale proposant plus de 50 ouvrages physiques sur la révision. L'année s'est terminée par un cadeau aux membres : l'adhésion à l'édition imprimée du magazine *Literary Review of Canada* pour une année.

Pandémie oblige, Réviseurs Québec a limité ses activités à quelques rencontres virtuelles en 2021. Pour cette raison, la section a accusé un léger déficit. Le conseil de direction a accueilli deux nouvelles administratrices en juillet. La nouvelle trésorière a géré le processus de consolidation des finances de la section avec celles de Réviseurs Canada. Elle a poursuivi l'amélioration de nos politiques et procédures de gestion financière entreprise par la trésorière sortante. Grâce à l'engagement d'une nouvelle bénévole, Réviseurs Québec a été en mesure d'augmenter sa présence sur Facebook et Twitter. En effet, la section a publié une capsule linguistique par semaine depuis juillet en plus des annonces habituelles. Un relâchement des mesures sanitaires en fin d'année nous a permis de renouer brièvement avec la promotion de Réviseurs Canada à l'Université du Québec à Montréal.

Réviseurs Saskatchewan a commencé l'année par un webinaire de perfectionnement professionnel sur l'évaluation exacte des services pour les réviseurs et réviseuses pigistes. Il a été bien reçu et 30 personnes y ont pris part, incluant des membres de la section et d'autres régions du Canada. La section a accueilli un nouveau conseil de direction lors de leur AGA en mai.

Depuis lors, la section a organisé deux événements extérieurs en personne (discussions de lectures) en août, une à Saskatoon et une à Regina, pour favoriser les liens avec le plus grand nombre possible de ses membres. Les événements n'ont attiré que quelques membres chacun, mais les personnes présentes ont apprécié l'occasion d'échanger sur leurs lectures estivales. L'événement suivant (*Stew on Style*) a eu lieu en ligne en octobre et a attiré quelques récidivistes et quelques nouveaux visages pour une discussion animée sur les guides de style et un échange de recettes de soupes et de ragoûts.

Réviseurs Toronto a animé une vaste gamme de programmes en 2021, abordant la révision des divers genres (poésie et

écrits d'opinion), des sujets liés à l'industrie (le travail à la pige pour les petites et les grandes maisons d'édition) et le perfectionnement professionnel à l'intention des réviseurs et réviseuses (ouverture culturelle et révision éthique). L'AGA de la section a eu lieu en juin (de concert avec un événement social) et en décembre, on a organisé une rencontre pour les Fêtes. Les deux événements se sont déroulés en ligne.

La section a lancé deux séries de billets de blogue : *Executive Unplugged* et *Exploring Editorial Niches*. Elle a lancé sa saison 2021-2022 en septembre par la création d'un nouveau poste d'agent de liaison (après l'élimination du rôle de vice-présidence des programmes) et a transféré la totalité de sa comptabilité à Young Associates, la firme comptable retenue par Réviseurs Canada.

## Nouvelles des ramifications

Réviseurs Nouvelle-Écosse et Réviseurs Terre-Neuve-et-Labrador ont connu une année mouvementée au cours de laquelle les deux ramifications se sont fusionnées pour former Réviseurs Atlantique. Une nouvelle coprésidente, Molly Rockwood, s'est jointe à Margo Grant, déjà en poste à Réviseurs Nouvelle-Écosse en remplacement de Becky Skillin, et Sandy Newton de Réviseurs Terre-Neuve-et-Labrador s'est jointe à elles deux avant de finalement quitter son poste, après huit années d'excellent leadership de cette ramification. Mark Butt s'est également retiré de son poste de coprésident de Réviseurs Terre-Neuve-et-Labrador, puis Heather White a pris la place de Sandy comme troisième coprésidente de Réviseurs Atlantique.

La ramification de Nouvelle-Écosse a animé une présentation de l'Agence du revenu du Canada (ARC) sur les impôts pour les petites entreprises, une présentation sur l'accessibilité en révision et une présentation sur la révision de contenu autochtone. La ramification a connu un hiver plutôt

tranquille, principalement en raison de la pandémie de COVID-19.

À l'automne, la nouvelle ramification Réviseurs Atlantique a présenté des séances sur le travail à la pige auprès de maisons d'édition, sur le mentorat, sur la révision de dictionnaires et sur la révision de Wikipédia.

Malgré les changements constants de restrictions liées à la pandémie, plusieurs membres ont fait un effort pour se rencontrer en personne localement. Les membres de Wolfville ont tenu une rencontre chaque mois (parfois en ligne) et les membres de Halifax ont organisé un souper de groupe en personne pendant l'été. Les membres ont également déployé des efforts pour maintenir une culture propre à la ramification grâce à des événements sociaux en ligne, comme la première fête de fin d'année en décembre, dans leur nouvelle ramification de Réviseurs Atlantique.

Réviseurs Barrie a organisé plusieurs rencontres pour ses membres et le public afin d'accroître l'adhésion et d'établir des réseaux de personnes ayant des intérêts communs. La



direction a remarqué des améliorations grâce à la présence d'une nouvelle membre affiliée qui s'est jointe à l'équipe et a déployé beaucoup d'énergie et de connaissances dans le cadre des rencontres mensuelles de la direction. Les deux présidentes de la ramification ont pris part à la rencontre du CAN en mars.

La ramification a animé deux webinaires présentés par Greg Ioannou (*Optimizing your ODE*) et par la présidente de la ramification de Barrie, JJ Wilson (*Language Amplification versus Concision*), et elle a terminé l'année par une rencontre sociale au cours de laquelle on a pu échanger des recettes saisonnières et participer à des jeux-questionnaires.

En janvier, Réviseurs Calgary a élu trois nouvelles coprésidentes : Karen Crosby, Trisha Loehr et Brenna Bailey-Davies. Dans la première moitié de l'année, la ramification a animé des présentations virtuelles sur les stratégies d'impôts, les ressources accessibles par l'entremise de la bibliothèque publique de Calgary et le yoga pour améliorer la productivité. Les membres de la ramification ont aussi organisé une séance de clavardage avec un agent littéraire et l'écrivain résident de 2021 de l'Université de Calgary. En août, la ramification a organisé un barbecue en personne, et plusieurs membres ont travaillé bénévolement pour *When Words Collide*. Trisha s'est retirée du rôle de coprésidente à la fin de l'été. En septembre et en octobre, la ramification a organisé des marches StetWalk dans la ville de Calgary et a invité les membres de Réviseurs Edmonton à faire de même aux mêmes dates. Plus tard à l'automne, la ramification a entrepris une série en quatre parties de discussions de table ronde sur la création d'une plateforme de révision.

En janvier, Réviseurs Edmonton a animé le troisième et dernier atelier de la série intitulée *Launch into 2021: Design the Future of Your Work*. La ramification a accueilli une nouvelle présidente en juillet; les présidentes de

Calgary appuieront la ramification d'Edmonton pour le reste de l'année.

Réviseurs Hamilton-Halton a offert toutes ses séances en ligne en 2021, ce qui a permis d'accueillir des personnes dépassant largement les frontières locales de la ramification. En janvier, Stephen Ullstrom a dirigé un atelier sur l'indexage depuis Edmonton, en Alberta. En février, la ramification a organisé une table ronde sur les logiciels de révision et le perfectionnement professionnel. En avril, Rhoda Kronyk, d'Edmonton, et Kazim Ali, de San Diego, en Californie, ont parlé de leur expérience lors de leur travail sur le mémoire de Kazim intitulé *Northern Light: Power, Land, and the Memory of Water*. À l'automne, CJ Martin, d'Oakville, en Ontario et membre de la ramification, a fait vivre à ses participants des aventures dans les domaines des permissions et de l'auto-édition. Pour finir, en novembre, la ramification a exploré la révision de contenu autochtone en compagnie de Kaitlin Littlechild de Fredericton, au Nouveau-Brunswick.

Réviseurs Kingston a organisé des rencontres chaque mois en 2021, sauf en juillet et en août. Les sujets traités touchaient de nombreux domaines : groupes de discussion sur la révision de travaux universitaires et les problèmes auxquels font face les novices de la révision; l'expérience de travail au sein de la législature ontarienne vécue par une transcriptrice de Hansard; et deux séances de la série *Authors Talk Editing*, dont l'une consistait en une discussion entre une autrice et sa réviseuse. La ramification a organisé des rencontres sociales en juin et en décembre, par Zoom. Dans le cadre d'une nouvelle démarche pour attirer les jeunes et les personnes qui envisagent la révision comme carrière, la ramification a créé un compte Twitter et prévoit créer aussi une page Facebook pour la création d'événements ayant le même objectif.



Réviseurs Kitchener-Waterloo-Guelph a fait une pause des événements dans la première moitié de l'année, en raison de l'épuisement de ses bénévoles dans le cadre de la pandémie. Son AGA a eu lieu en juin, et c'est à ce moment que Maxie Bai s'est retirée de son rôle de coprésidente et qu'Amanda Feeny a pris sa place. La ramification a organisé une rencontre sociale en septembre et un événement virtuel en octobre rassemblant quatre auteurs publiés. L'événement virtuel a connu un grand succès; 45 membres y ont assisté. En novembre, la ramification a terminé l'année avec une rencontre sociale virtuelle.

Réviseurs Manitoba a continué d'animer un groupe de travail mensuel qui a effectué des exercices provenant de l'ouvrage *Meeting Professional Editorial Standards*. Ces rencontres ont également présenté une occasion de réseautage, en particulier parce que ces membres

travaillaient depuis leur domicile et ressentaient de l'isolement pendant la pandémie. La ramification a connu une hausse du nombre des membres demandant à se joindre à la liste courriel, ce qui semble résulter du fait que beaucoup de gens travaillent depuis leur domicile et qu'une incursion en révision présente des possibilités de travail indépendant.

### Travaux sur les priorités stratégiques

#### Représenter les réviseurs du Canada

Les sections et ramifications ont poursuivi leurs partenariats avec les organismes locaux, y compris les bibliothèques publiques locales et les universités, ont continué à faire rayonner le travail des réviseurs et réviseuses et ont pris part bénévolement à des événements littéraires pour promouvoir la profession. De nombreuses sections et

ramifications ont animé des formations sous forme de séminaires en ligne à une ou plusieurs séances.

### **Bilinguisme et diversité**

Par la création de nouveaux comptes de réseaux sociaux, certaines ramifications ont tiré parti des diverses plateformes pour attirer des membres plus jeunes. Réviseurs Québec a augmenté sa présence en ligne en publiant des messages hebdomadaires en français dans les réseaux sociaux en plus de ses annonces périodiques aux membres.

### **Innovation et agilité**

Les sections et ramifications ont continué à planifier divers événements malgré les restrictions changeantes en raison de la pandémie; lorsqu'il n'était pas possible d'organiser un événement à l'intérieur, on l'organisait à l'extérieur. Les sections ont intégré leur comptabilité à celle du bureau national, confiée à Young Associates, pour favoriser l'uniformité en matière de tenue de livres pour l'ensemble de l'association.

### **Communications et marketing**

Les responsables des sections et ramifications ont participé aux rencontres du CAN pour lui faire part de leurs réussites et des défis qu'ils ont eu à relever, et pour leur poser des questions. Ils ont également pris part aux rencontres organisées à l'intention des responsables de sections et de ramifications pour leur permettre d'échanger et de s'informer les unes des autres. Les sections et les ramifications ont augmenté leur présence en ligne en créant des comptes dans les réseaux sociaux qu'elles n'utilisaient pas déjà et en créant des blogs.

### **Adhésion : Membres plus nombreux et plus actifs**

Les coffres à outils des sections et des ramifications ont été mis à jour. Au cours de l'année, on a pu constater une

augmentation des adhésions et des inscriptions aux listes courriel des sections et ramifications. Certaines sections et ramifications ont sondé leurs membres pour obtenir leurs suggestions pour des sujets de rencontres et des programmes. Une section et une ramification ont mis sur pied des bibliothèques de prêt de documents dans leurs localités, et une section a lancé deux programmes mensuels virtuels en plus de ses programmes de réunions mensuelles habituels pour favoriser la création de liens dans la collectivité et entre les membres.



## Prix

Les prix annuels de Réviseurs Canada ont pour vocation de faire reconnaître le talent et le dévouement de réviseurs exceptionnels. L'association appuie le perfectionnement professionnel de ses membres toute leur carrière durant, et c'est avec fierté qu'elle souligne leur grande qualité. Les prix en argent sont rendus possibles par Réviseurs Canada et ses généreux donateurs.

- Prix d'excellence Tom-Fairley
- Bourse d'études Claudette-Upton
- Prix Karen-Virag
- Bourse pour la promotion de l'équité
- Prix de la présidence de Réviseurs Canada pour activité de bénévolat, y compris le prix Lee-d'Anjou – Bénévole de l'année.

### Prix d'excellence Tom-Fairley

Depuis 1983, le prix d'excellence Tom-Fairley reconnaît le rôle souvent invisible de la révision dans les communications écrites. Une somme de 2 000 \$ en espèces est décernée à un réviseur ou à une réviseuse pour sa contribution remarquable à une œuvre publiée au Canada, en français ou en anglais, au cours de l'année civile précédente. Tout type de projet écrit est admissible : livre, magazine, rapport d'entreprise ou du gouvernement ou documentation logicielle, ainsi que tout type de travail de révision.

En 2021, Réviseurs Canada a décerné le Prix d'excellence Tom-Fairley à Shirarose Wilensky pour son travail sur l'œuvre intitulée *Butter Honey Pig Bread* par Francesca Ekwuyasi (Arsenal Pulp Press). Sachant reconnaître une œuvre bien écrite au beau milieu d'une pile de soumissions spontanées, Mme Wilensky a choisi de collaborer avec l'autrice Ekwuyasi à son premier roman. Les juges ont félicité Mme Wilensky pour ses grandes compétences en



révision, de même que pour ses échanges avec l'autrice qui sont demeurés minutieux, respectueux, encourageants et amicaux.

Les autres réviseuses finalistes pour ce prix d'excellence étaient Paula Ayer de Vancouver, en Colombie-Britannique et Mary Newberry de Toronto, en Ontario.

Nous remercions les trois juges pour leur travail : Rosemary Gretton, Ginny McGowan et Rosemary Tanner.

### Bourse d'études Claudette-Upton

Depuis 2010, la société West Coast Editorial Associates offre annuellement une bourse d'études nationale établie à la mémoire de Claudette Reed Upton-Keeley, réviseuse de grand talent et membre honoraire à vie de Réviseurs Canada. Ce prix vise à reconnaître les talents en révision d'un étudiant prometteur parmi nos membres. Le boursier est invité à utiliser cette bourse de 1 000 \$ pour continuer à se perfectionner en révision.

En 2021, la bourse d'études Claudette-Upton a été accordée à Lindsay Hobbs de Minden, en Ontario. En répondant à la question « En révision, comment peut-on lutter contre le racisme et les autres injustices lorsque l'on provient d'un groupe privilégié? » Mme Hobbs a puisé dans son amour de la langue et dans le pouvoir de ses collègues. Le comité de sélection l'a félicitée pour son dévouement à l'éducation et à la croissance.

Nous remercions chaleureusement les membres du comité de sélection : Julia Cochrane, Eva van Emden et Traci Williams.

### Prix Karen-Virag

Ce prix annuel est remis en hommage à Karen Virag, membre de longue date, et à ses nombreuses contributions à la profession.

Le prix est décerné à une personne ou à un organisme en reconnaissance des efforts déployés pour promouvoir la révision dans son milieu. Il souligne un apport notable à l'accroissement de la notoriété de la profession, à l'instar de l'action menée par Karen.

En 2021, nous n'avons malheureusement reçu aucune mise en candidature pour le prix Karen-Virag. Nous remercions tout de même les membres du comité de sélection pour leur participation : Laurel Hyatt, Ambrose Li et Kathe Lieber.

### Bourse pour la promotion de l'équité

Réviseurs Canada présente, chaque année, la Bourse pour la promotion de l'équité. Celle-ci vise à fournir un soutien financier à des réviseurs et réviseuses ayant traditionnellement été exclus de l'industrie de l'édition, notamment les personnes autochtones, noires et de

couleur, les membres de la communauté 2SLGBTQIA+, les personnes neurodivergentes et les personnes handicapées.

En 2021, la Bourse pour la promotion de l'équité a été décernée à :

- Shamalia Anjum
- Alicia Elliot
- Lola Opatayo

## Prix de la présidence de Réviseurs Canada pour activités de bénévolat

Le Prix de la présidence de Réviseurs Canada pour activités de bénévolat reconnaît un membre bénévole ayant rendu des services exceptionnels à l'organisme, soit à l'échelle nationale, soit à l'échelle locale. Les candidats en lice peuvent avoir épaulé Réviseurs Canada :

- en accomplissant de manière consciencieuse des tâches bénévoles pendant une longue période;
- en prenant l'initiative de constater et de régler un problème important ou en répondant à un besoin précis au sein de l'organisme;
- en orchestrant ou en dirigeant une activité dont les répercussions sur l'association sont considérables;
- en inspirant d'autres personnes à participer plus activement à la vie associative.

Chaque année, l'annonce du Prix de la présidence de Réviseurs Canada pour activités de bénévolat constitue un événement important pour l'association.

Pour l'année 2021, les lauréats et lauréates de Prix de la présidence de Réviseurs Canada pour activités de bénévolat sont :

- Magalie Allard (Réviseurs Québec)

- Agnès André (Réviseurs Québec)
- Nicola Aquino (Réviseurs Atlantique)
- Marilyn Boake (Réviseurs Calgary)
- Charlene Deck (Réviseurs Calgary)
- Myriam Gagnon (Réviseurs Québec)
- Annette Gingrich (Réviseurs Colombie-Britannique)
- Becky Heaman (Réviseurs Colombie-Britannique)
- Lenore Hietkamp (Réviseurs Colombie-Britannique)
- Natalia Iwanek (Réviseurs Toronto)
- Ellen Keeble (Réviseurs Toronto)
- S. Robin Larin (Réviseurs Hamilton-Halton)
- Paul Neuviale (Réviseurs Toronto)
- Becky Noelle (Réviseurs Calgary)
- Sophie Pallotta (Réviseurs Québec)
- Adriana Paradiso (Réviseurs Toronto)
- Marie-Christine Payette (Réviseurs Québec)
- Lina Scarpellini (Réviseurs Québec)
- Carmen Siu (Réviseurs Toronto)
- Anna Williams (Réviseurs Edmonton)

## Prix Lee-d'Anjou – Bénévole de l'année

Le Prix Lee-d'Anjou – Bénévole de l'année est décerné à une personne parmi celles dont la candidature a été soumise pour le Prix de la présidence.

En 2021, la lauréate choisie est Nancy Foran (Réviseurs Toronto).

## Bénévoles

### Remarque sur le bénévolat

La longue liste de bénévoles figurant dans le présent rapport démontre à quel point Réviseurs Canada est tributaire de la participation active de ses membres. Cette année encore, des dizaines de personnes se sont engagées à divers échelons de l'association (comités nationaux, direction des sections et des ramifications, CAN), et des centaines d'autres se sont acquittées de tâches liées à des projets ponctuels.

Les bénévoles sont indispensables au bon fonctionnement de notre association. Si vous faites actuellement du bénévolat pour Réviseurs Canada ou si vous en avez fait dans le passé, nous vous en sommes reconnaissants.

Si, cependant, vous ne vous êtes encore jamais engagé comme bénévole, nous vous encourageons à le faire. C'est une excellente occasion de donner en retour à votre association, tout en peaufinant des compétences qui vous seront utiles dans votre carrière. Par ailleurs, il s'agit là d'un excellent moyen d'échanger avec d'autres réviseurs et de nouer de nouvelles amitiés.

Faire du bénévolat est possible à l'échelon local comme national, et ce, quelle que soit votre situation géographique, car nombre de tâches peuvent être réalisées depuis votre domicile. Pour trouver le projet qui vous convient, communiquez avec la section ou la ramification de votre localité, ou écrivez à la directrice des relations avec les bénévoles ([Director\\_Volunteers@editors.ca](mailto:Director_Volunteers@editors.ca)).

## Bénévoles à l'échelon national

### Assemblée générale annuelle

Nicole Watkins Campbell

### Modératrices du groupe Facebook

Joanne Haskins  
Lenore Hietkamp

### Conseillère francophone

Sylvie Collin

### Comité des ressources humaines

Heather Buzila  
Maria Frank  
Breanne MacDonald

### Médiatrice

Jane Kidner

### Projets nationaux

Heather Buzila  
Kelin Flanagan  
Patricia MacDonald  
Cassandra Schulz  
Laura Van Alphen  
Michelle Waitzman

### Comité des candidatures

Sylvie Collin  
Marianne Grier  
Natalia Iwanek  
Ann Kennedy  
Patricia MacDonald

Gael Spivak  
Virginia St-Denis

### Secrétaire rapporteuse

Nicole Watkins Campbell

## Services aux membres

### PromoCarrière

Sue Archer  
Becky Heaman  
Glenna Jenkins  
Rosemary Mantini  
Jodi McGuffin  
Cathy McPhalen  
Lynne Melcombe  
Erika Pappas  
Meaghan Steeves

### Groupe de travail sur l'équité, la diversité et l'inclusion

Rachel Ariej-Jougard  
Sue Chambers  
Alicia Chantal  
Adebe DeRango-Adem  
Marie-France Guénette  
Roma Ilnyckyj  
Natalia Iwanek  
Fazeela Jiwa  
Sarah King  
Siusan Moffat  
Amber Riaz

### Groupe de travail sur l'assurance

Barbara Czarnicki  
Jenny Davies  
David Marsh  
Susan Turner

### Groupe de travail sur le site Web

Magalie Allard  
Michelle Bourbonniere  
Kimberly Brant  
Avery Calhoun  
Caitlin Coote  
Julie Leroux  
Breanne MacDonald  
Robin Marwick  
Julie Kay-Wallace  
Rita Zamluk

### Services aux membres

Alana Chalmers  
Aaron Dalton  
Kathryn Willms

### Gestion des bénévoles

Ren Baron  
Patricia MacDonald  
Maureen McGuigan  
Leah Morrigan

## Perfectionnement professionnel

### Certification

Comité directeur de Certification (*révision en langue anglaise*)  
Vicky Bell  
Chris Cameron  
Jaime Miller  
Sarah Robins  
Jess Schulman  
Andrea Szilagyi  
Amy Verbitsky

### Administration des épreuves

Kristine Buchholtz  
Wendy Carroll  
Donna L. Dawson  
Shelley M. Egan  
Cindy Elphick  
Eva van Emden  
Jennifer Glossop  
Sonia Gluppe  
Matthew Godden  
David Greer  
James Harbeck  
Kate Hildebrandt  
Roma Ilnyckyj  
Sue MacLeod  
Lynne Melcombe  
Catherine Plear  
Leanne Rancourt  
Leslie Saffrey  
Lynn Schellenberg  
Tiffany Sloan  
Leslie Vermeer

### Congrès

Tracey Anderson  
Susanna Biro  
Michelle Bourbonniere  
Heather Buzila  
Alicia Chantal  
Amanda Clarke  
Jessica Coles  
Merel Elsinga  
Bonnie Gover  
Breanne MacDonald  
Karen MacDonald  
Kim MacDonald  
Cathy McPhalen  
Bobbi Menard

Sarah Miller  
Becky Noelle  
Marie-Christine Payette  
Katherine Potapova  
Jenn Rossiter  
Tara Woloschuk

### Congrès des langagiers et langagières

Valérie Bisson  
Hélène Côté  
Filipa Esteves  
Marie-Christine Payette  
Mélanie Raymond

### Mentorat

Carolyn Brown  
Kevin Burns  
Eva van Emden  
Risha Gotlieb  
Trish Morgan  
Joanna Odrowaz

### Normes

April Barlow  
Arija Berzitis  
Kristina Brousalis  
Sarah Golden  
Erin Gutsche  
Rachel Keir  
Letitia Henville  
Kareen Hewitt  
Greg Ioannou  
Jenna Malcolm  
Taraya Middleton  
Berna Ozunal  
Betsy Wentzel

## Relations avec les étudiants

Charlene Deck  
Annette Gingrich  
Becky Heaman  
Natalia Iwanek  
Robin Larin  
Becky Noelle  
Nada Mostafa  
Patti Neufeld

## Perfectionnement professionnel

Miriam Bergeret  
Anna Cairns  
Sylvie Collin  
Greg Ioannou  
Penelope Kerr  
Melanie Martens  
Tereza Monkova  
Katherine Morton  
Charles Roy  
Virginia St-Denis  
Blazej Szpakowicz  
Carol Wells

## Communications

### Marketing et Communications

Suzanne Bowness  
Jill Cabrera  
Susan Chambers  
Merel Elsinga  
Hanafi Hadjeres  
Julie Kay-Wallace  
Jolanta Komornicka  
Jodie Lees  
Anne Louise Mahoney  
Leah Morrigan  
Gabby Orea

Lucy Payette  
Jill Reiten  
Vaani Sai Nagallapati  
Virginia St-Denis  
Patricia Tomaszewski  
Lynne Williams  
Wai Yip Tam

### Blogue L'Hebdomadaire des réviseurs

Arija Berzitis  
Laura Bontje  
Suzanne Bowness  
Adrineh Der-Boghossian  
Hanafi Hadjeres  
Kaitlin Littlechild  
Lucy Payette  
Blazej Szpakowicz

### Contributions au blogue

Tracey Anderson  
Sue Archer  
Suzanne Bowness  
Maggie Clark  
Aaron Dalton  
Adebe DeRango-Adem  
Merel Elsinga  
Jennifer D. Foster  
Jennifer Glossop  
Amanda Goldrick-Jones  
Tim Green  
Marianne Grier  
James Harbeck  
Becky Heaman  
Letitia Henville  
Natalia Iwanek  
Glenna Jenkins  
S. Robin Larin

Zofia Laubitz  
Claire Majors  
Tanya Mykhaylychenko  
Ilana Reimer  
Gael Spivak  
Heidi Waechter  
Anna Williams

### Publications

Laura Bontje  
Anne Brennan  
Anna Cairns  
Paula Chiarcos  
Sharon Cozens  
Janice Dyer  
Jane Kirby  
Kaitlin Littlechild  
Josephine Mo  
Tereza Monkova  
Berna Ozunal  
Sara Quinton  
Leanne Rancourt  
Jona Rhica Mejico

### Équipe de traduction et de révision

Agnès André  
Nancy Foran  
Myriam Gagnon  
Paul Neuviale  
Sophie Pallotta  
Marie-Christine Payette  
Lina Scarpellini

## Administration

### Prix

Zofia Laubitz

*Comité de sélection pour la bourse d'études Claudette-Upton*  
Julia Cochrane  
Eva van Emden  
Traci Williams

*Comité de sélection pour le prix Karen-Virag*  
Laurel Hyatt  
Ambrose Li  
Kathe Lieber

*Juges pour le prix d'excellence Tom-Fairley*  
Rosemary Gretton  
Ginny McGowan  
Rosemary Tanner

*Juges pour la bourse pour la promotion de l'équité*  
Adebe DeRango-Adem  
Maria Frank

*Juges pour le prix Lee-d'Anjou*  
Heather Buzila  
Breanne MacDonald  
Patricia MacDonald

### Relations extérieures

Gael Spivak

### Comité d'évaluation pour la désignation des membres honoraires à vie

Lesley Cameron  
Nancy Flight  
Cathy McPhalen  
Maureen Nicholson

Jonathan Paterson  
Marie-Christine Payette

## Sections et ramifications

### Réviseurs Atlantique

Julia Cochrane  
Anne Curry  
Shelley M. Egan  
Margo Grant  
Deirdre Greene-Lono  
Kaitlin Littlechild  
Sue MacLeod  
Sandy Newton  
Alex Peace  
Molly Rookwood  
Patricia C. Simmons  
Becky Skillin  
Andrew Wetmore  
Heather White

### Réviseurs Barrie

John Challis  
Adrienne Huston  
JJ Wilson  
Jacqui Woods-Powell

### Réviseurs Calgary

Breanna Bailey-Davies  
Karen Crosby  
Paul Deleske  
Debs Dawson  
Trisha Loehr

### Réviseurs Colombie-Britannique

Tara Avery  
Katie Beaton



Lauren Bentley  
Collette Berg  
Naomi Cappallo  
Tania Cheffins  
Janis Cleugh  
Alana Despina  
Naomi Dobler  
Merel Elsinga  
Lesley Erickson  
Dave Flawse  
Taisha Garby  
Amy Haagsma  
Kim Harbridge  
Kyle Hawke  
Letitia Henville  
Lenore Hietkamp  
Lisa Hislop  
Roma Ilnyckij  
Jennifer Izatt  
Adrienne Jenks  
Merielle Kazakoff  
Lucy Kenward  
Micah Killjoy  
Susan Kokura  
Meagan Kus  
Nancy Lilienweiss  
Janice Love  
Claire Majors  
Jesse Marchand  
David Marsh  
Hope Masten  
Janet Millar  
Lana Okerlund  
Lola Opatayo  
Marta Orellana  
Anastasia Organ  
Frances Peck

Rowena Rae  
Naomi Rendall Dobler  
Amber Riaz  
Lynn Sackville  
Dascha Saville  
Paige Shaw  
Louise Standish  
Holly Sawchuk  
Patricia Tomaszewski  
Eva van Emden  
Madeline Walker  
Liz Warwick  
Merrie-Ellen Wilcox  
Ruth Wilson  
Rita Zamluk

#### **Révisseurs Edmonton**

Reg Silvester

#### **Révisseurs Hamilton-Halton**

Robin Larin  
Connor Peck  
Laura Van Alphen

#### **Révisseurs Kingston**

Jodie Lees  
Katherine Prairie  
Stephanie Stone

#### **Révisseurs Kitchener-Waterloo-Guelph**

Amanda Feeny  
Maxie Bai Martin  
Maggie Morris

#### **Révisseurs Manitoba**

Lianne Fontaine

#### **Révisseurs Ottawa-Gatineau**

Coryl Addy  
Badou Bousso  
Carolyn Brown  
Sara Caverley  
Sara Fowler  
Margo LaPierre  
Stephanie Mason  
Emily Stewart  
Ariel Vered  
Tom Vradenburg

#### **Révisseurs Québec**

Nancy Ackerman  
Nathalie Baills-Barré  
Samuel Bélanger  
Christian Bergeron  
Marie-Hélène Cadieux  
Sylvie Collin  
Geneviève Côté  
Sheila Eskenazi  
Nathalie Fortin  
Dominique Gaucher  
Nelly Ky  
Laurent Mounaqui  
Elizabeth Marineau  
Dwain Richardson

#### **Révisseurs Saskatchewan**

Nadine Coderre  
Jenny Davies  
Christina Desnoyers  
Kelly Laycock  
Kathryn Nogue  
Graham Wall

#### **Révisseurs Toronto**

Isobel Andjelkovic  
Ren Baron  
Arija Berzitis  
Yoorim Choi  
Amanda Clarke  
Erin Della Mattia  
Jessica de Bruyn  
Adebe DeRango Adem  
Adrineh Der-Boghossian  
Catherine Dorton  
Alison Dowsett  
Emily Faubert  
Sadia Ferdous  
Mindy Fichter  
Ellen Fleischer  
Jennifer Foster  
Sarah Golden  
Malgosia Halliop  
Adrienne Huston  
Michael Iaboni  
Natalia Iwanek  
Ann Kennedy  
Julia Kennedy  
Leslie Lapides  
S. Robin Larin  
Ambrose Li  
Alex Marcoccia  
Alicja Minda  
Josephine Mo  
Raya P. Morrison  
Nada Mostafa  
Paul Neuviale  
Lara Oddie  
Berna Ozunal  
Jona Rhica Mejico  
Hitesh Thukral

Patricia Tomaszewski  
Vilma Vitols  
Michelle Waitzman  
Kathryn Willms  
Margaux Yiu  
Tamara Zayachkowski

## Donataires 2021

Joyce Gram  
Daniel Heuman  
Zofia Laubitz  
Kate Merriman  
Berna Ozunal  
Gael Spivak  
Jacqui Woods-Powell



## Rapport de la trésorière

Comme la pandémie sévissait toujours au début de 2021, Réviseurs Canada a continué d'assurer une planification conservatrice relativement au budget, cherchant en premier lieu à atteindre l'équilibre financier pour l'année. Nous savions que notre programme de webinaires se poursuivrait comme à l'habitude, mais le congrès annuel et les effets de la pandémie sur les événements locaux étaient empreints d'incertitude.

Nombre d'événements se poursuivaient en mode virtuel et la situation était suffisamment floue pour qu'un événement hybride soit risqué, donc nous avons opté pour le report du congrès de 2021 à 2022 et la tenue de notre premier congrès virtuel. La participation a dépassé toutes nos attentes et nous avons récolté un bon profit – tout un soulagement après l'annulation forcée du congrès de 2020. Par ailleurs, les adhésions ont augmenté et notre programme de webinaires est demeuré fort, ce qui a contribué à une année réussie.

Nous avons obtenu une subvention de Patrimoine canadien qui nous a permis d'offrir un contrat à temps partiel à une spécialiste pour nous aider à augmenter notre offre de webinaires en français. Celle-ci s'ajoutait à la Subvention salariale d'urgence du Canada et à la Subvention d'urgence du Canada pour le loyer. Ces mesures nous ont aidés à maintenir le personnel en place et à payer le loyer du bureau en attendant la fin de notre bail (nous avons essayé, sans succès, de sous-louer l'espace).

Nous disposons toujours du prêt obtenu en 2020 du Compte d'urgence pour les entreprises canadiennes, une marge de crédit dont nous pouvons nous servir sans intérêts jusqu'à son échéance, laquelle a été repoussée au 30 décembre 2023. Une portion de 20 000 \$ de ce prêt peut être radiée



(nous n'avons pas à la rembourser), et nous avons affecté ce montant à la refonte du site Web. Nous sommes très reconnaissants au gouvernement fédéral pour cette aide.

Nous avons terminé l'année avec un bon surplus, en grande partie à cause d'un effectif robuste de membres, d'un congrès réussi et d'un montant d'aide financière supérieur à ce que nous avons prévu. La certitude que nous disposons des sommes nécessaires nous aidera à rétablir nos réserves – qui avaient été largement épuisées, à entreprendre une refonte importante du site Web et à organiser notre tout premier congrès hybride pour 2022. Le processus de vérification pour l'année financière 2021 s'est déroulé sans le moindre accroc, en grande partie à cause de la centralisation de la comptabilité des sections auprès de notre firme comptable, Young Associates.

Nous remercions toutes les personnes qui s'engagent dans l'association, notamment les responsables des sections et des ramifications, et les responsables et membres bénévoles des comités, qui voient l'importance de contribuer à une association professionnelle appuyant les réviseurs et réviseuses d'un bout à l'autre du pays.

Breanne MacDonald

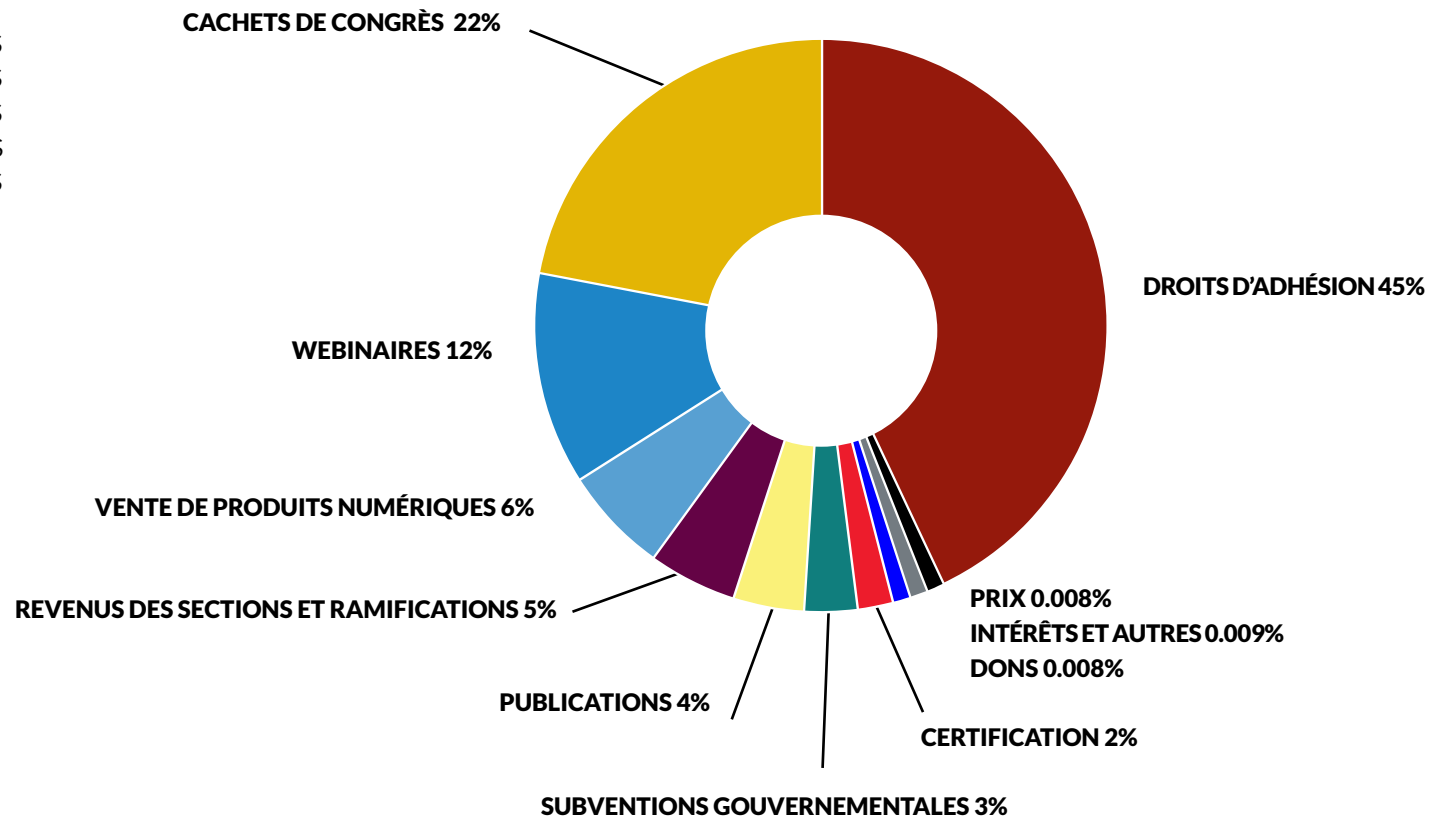
	2020	2021	Différence
<b>Produits totaux</b>	459 907	616 543	156 636
<b>Dépenses</b>	427 501	491 642	64 141
<b>Excédent net d'exploitation</b>	32 406	124 901	
<b>Excédent (y compris les subventions gouvernementales)</b>		150 204	

## Annexe 1 : Tableaux financiers

### Revenus 2021

Droits d'adhésion	280 047 \$
Cachets de congrès	133 911 \$
Webinaires	74 341 \$
Vente de produits numériques	39 385 \$
Revenus des sections et ramifications	29 640 \$
Publications	22 946 \$
Subventions gouvernementales	16 819 \$
Certification	12 825 \$
Intérêts et autres	5 600 \$
Dons	529 \$
Prix	500 \$
<b>Total</b>	<b>616 543 \$</b>

### REVENUS 2021

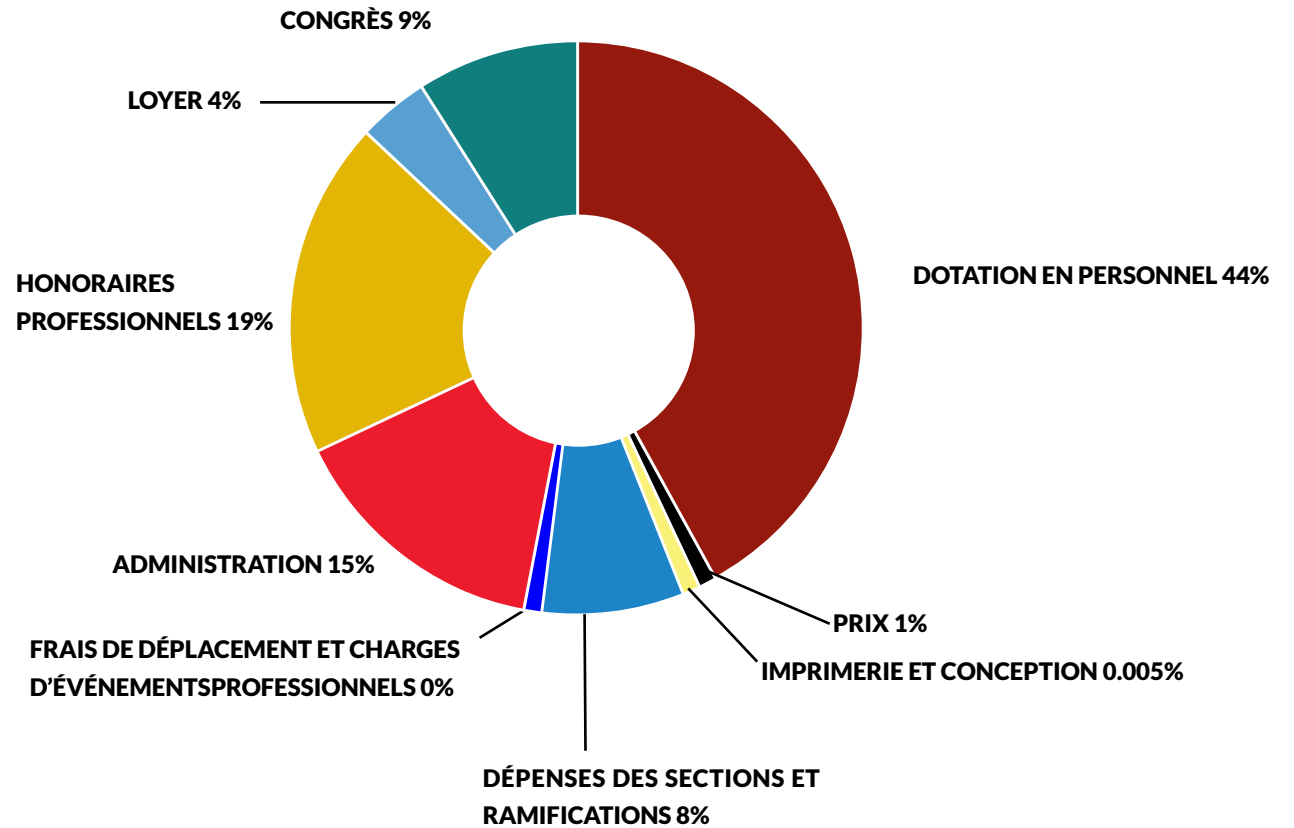


### Dépenses 2021

Dotation en personnel	214 380 \$
Honoraires professionnels	92 288 \$
Administration	73 583 \$
Congrès	45 421 \$
Dépenses des sections et ramifications	38 863 \$
Loyer	21 656 \$
Prix	3 000 \$
Imprimerie et conception	2 425 \$
Frais de déplacement et charges d'événements	26 \$

**Total 491 642 \$**

### DÉPENSES 2021



## **Annexe 2 : Rapport de l'auditeur indépendant et états financiers**

**EDITORS' ASSOCIATION OF CANADA / ASSOCIATION CANADIENNE DES RÉVISEURS**

**Consolidated Financial Statements**

**December 31, 2021**

	Page
<b>INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT</b>	1 - 2
<b>CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS</b>	
Consolidated Statement of Financial Position	3
Consolidated Statement of Operations	4
Consolidated Statement of Changes in Net Assets	5
Consolidated Statement of Cash Flows	6
Notes to Consolidated Financial Statements	7 - 11



---

## INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

---

To the Members of Editors' Association of Canada / Association canadienne des réviseurs

### *Opinion*

We have audited the consolidated financial statements of Editors' Association of Canada / Association canadienne des réviseurs ("Editors"), which comprise the statement of financial position as at December 31, 2021, and the consolidated statements of operations, changes in net assets and cash flows for the year then ended, and notes to the consolidated financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the accompanying consolidated financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of Organization as at December 31, 2021, and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations.

### *Basis for Opinion*

We conducted our audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Our responsibilities under those standards are further described in the *Auditor's Responsibilities for the Audit of the Consolidated Financial Statements* section of our report. We are independent of Organization in accordance with the ethical requirements that are relevant to our audit of the consolidated financial statements in Canada, and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with those requirements. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

### *Responsibilities of Management and Those Charged with Governance for the Consolidated Financial Statements*

Management is responsible for the preparation and fair presentation of the consolidated financial statements in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of consolidated financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the consolidated financial statements, management is responsible for assessing Organization's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters relating to going concern and using the going concern basis of accounting unless management either intends to liquidate Organization or to cease operations, or has no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing Organization's financial reporting process.

### *Auditor's Responsibilities for the Audit of the Consolidated Financial Statements*

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the consolidated financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with Canadian generally accepted auditing standards will always detect a material misstatement when it exists.

(continues)

Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements. As part of an audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit.

We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the consolidated financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of Editors' internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by management.
- Conclude on the appropriateness of management's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on Editors' ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the consolidated financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause Editors to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the consolidated financial statements, including the disclosures, and whether the consolidated financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

*Hogg, Shain & Scheck PC*

Toronto, Ontario  
May 24, 2022

Authorized to practise public accounting by the  
Chartered Professional Accountants of Ontario

**EDITORS' ASSOCIATION OF CANADA / ASSOCIATION CANADIENNE DES RÉVISEURS**

**Consolidated Statement of Financial Position**

**As at December 31, 2021**

	2021	2020
<b>ASSETS</b>		
<b>CURRENT</b>		
Cash (Note 3)	\$ 412,801	\$ 232,184
Guaranteed investment certificates (Note 4)	50,400	36,356
Accounts receivable	12,446	57,745
Prepaid expenses and other assets	19,012	18,335
	<u>\$ 494,659</u>	<u>\$ 344,620</u>
<b>LIABILITIES</b>		
<b>CURRENT</b>		
Government remittances payable	\$ 5,173	\$ 10,686
Accounts payable and accrued liabilities	29,325	53,380
Deferred revenues (Note 5)	27,773	18,370
Awards and scholarship funds (Note 6)	6,408	6,408
	<u>68,679</u>	88,844
CANADA EMERGENCY BUSINESS ACCOUNT LOAN (Note 7)	60,000	40,000
	<u>128,679</u>	128,844
<b>NET ASSETS</b>		
<b>UNRESTRICTED</b>	<b>181,089</b>	52,327
<b>INTERNALLY RESTRICTED FOR THE BRANCHES</b>	<b>142,751</b>	126,056
<b>INTERNALLY RESTRICTED FOR THE TWIGS</b>	<b>42,140</b>	37,393
	<u>365,980</u>	215,776
	<u>\$ 494,659</u>	<u>\$ 344,620</u>

COMMITMENTS (Note 8)

APPROVED ON BEHALF OF THE BOARD

J. Bunjola Director

Breanne MacDonald Director

See the accompanying notes to these financial statements

**EDITORS' ASSOCIATION OF CANADA / ASSOCIATION CANADIENNE DES RÉVISEURS**

**Consolidated Statement of Operations**

**Year Ended December 31, 2021**

	2021	2020
<b>REVENUES</b>		
Membership fees	\$ 280,047	\$ 273,482
Conference fees	133,911	-
Webinars	74,341	81,209
Digital product sales	39,385	38,241
Branch and Twig revenues	29,640	21,360
Publications	22,946	25,795
Government grants	16,819	-
Certification	12,825	6,475
Interest and other	5,600	6,026
Donations	529	5,119
Awards (Note 6)	500	2,200
	<u>616,543</u>	<u>459,907</u>
<b>EXPENSES</b>		
Staffing	214,380	183,071
Professional fees	92,288	106,052
Administration	73,583	61,251
Conference	45,421	539
Branch and Twig expenses	38,863	43,556
Rent (Note 8)	21,656	24,143
Awards (Note 6)	3,000	4,400
Printing and design	2,425	405
Travel and other event	26	4,084
	<u>491,642</u>	<u>427,501</u>
<b>EXCESS OF REVENUES OVER EXPENSES FROM OPERATIONS</b>	<b>124,901</b>	<b>32,406</b>
<b>OTHER INCOME</b>		
Government assistance (Note 9)	25,303	67,952
<b>EXCESS OF REVENUES OVER EXPENSES</b>	<b>\$ 150,204</b>	<b>\$ 100,358</b>

*See the accompanying notes to these financial statements*

**EDITORS' ASSOCIATION OF CANADA / ASSOCIATION CANADIENNE DES RÉVISEURS**

**Consolidated Statement of Changes in Net Assets**

**Year Ended December 31, 2021**

	Unrestricted	Internally Restricted for the Branches	Internally Restricted for the Twigs	<b>2021</b>	2020
<b>NET ASSETS - BEGINNING OF YEAR</b>	\$ 52,327	\$ 126,056	\$ 37,393	\$ <b>215,776</b>	\$ 115,418
Excess of revenues over expenses	128,762	16,695	4,747	<b>150,204</b>	100,358
<b>NET ASSETS - END OF YEAR</b>	\$ <b>181,089</b>	\$ <b>142,751</b>	\$ <b>42,140</b>	\$ <b>365,980</b>	\$ 215,776

*See the accompanying notes to these financial statements*

**EDITORS' ASSOCIATION OF CANADA / ASSOCIATION CANADIENNE DES RÉVISEURS****Consolidated Statement of Cash Flows****Year Ended December 31, 2021**

	<b>2021</b>	2020
<b>OPERATING ACTIVITIES</b>		
Excess of revenues over expenses	<b>\$ 150,204</b>	\$ 100,358
Changes in non-cash working capital:		
Accounts receivable	<b>45,299</b>	(42,680)
Prepaid expenses and other assets	<b>(677)</b>	(9,316)
Government remittances payable	<b>(5,513)</b>	3,456
Accounts payable and accrued liabilities	<b>(24,055)</b>	21,103
Deferred revenues	<b>9,403</b>	6,015
	<b>24,457</b>	(21,422)
Cash flows from operating activities	<b>174,661</b>	78,936
<b>INVESTING ACTIVITY</b>		
Purchase of guaranteed investment certificates	<b>(14,044)</b>	(465)
<b>FINANCING ACTIVITY</b>		
Proceeds from Canada Emergency Business Account loan	<b>20,000</b>	40,000
<b>INCREASE IN CASH</b>	<b>180,617</b>	118,471
<b>CASH - BEGINNING OF YEAR</b>	<b>232,184</b>	113,713
<b>CASH - END OF YEAR</b>	<b>\$ 412,801</b>	\$ 232,184

*See the accompanying notes to these financial statements*

**1. NATURE AND PURPOSE OF THE ORGANIZATION**

Editors' Association of Canada/Association canadienne des réviseurs ("Editors") was incorporated without share capital as a not-for-profit organization under the Canada Corporations Act in March 1982, and was continued under the Canada Not-for-Profit Corporations Act effective August 22, 2014.

Editors represents editors in Canada who work in many forms of print as well as in other media. Editors promotes professional editing, as key in producing effective communication. At year end, approximately 1,250 (2020 - 1,200) members work with individuals in the corporate, technical, government, not-for-profit and publishing sectors. Editors sponsors professional development seminars, promotes and maintains high standards of editing and publishing in Canada, establishes guidelines to help editors secure fair pay and good working conditions, helps both in-house and freelance editors to network, and cooperates with other publishing associations in areas of common concern.

Editors is governed at the national level by an executive council. There are five regional branches and nine regional twigs across the country providing a range of local programming and services to both members and non-members.

As a not-for-profit organization, Editors is exempt from income taxes under subsection 149(1)(f) of the Income Tax Act (Canada).

---

**2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES**

Basis of presentation

These consolidated financial statements are the representation of management and have been prepared in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations in Part III of the CPA Canada Handbook.

Basis of consolidation

The consolidated financial statements include the accounts of organization, five regional branches (British Columbia, Ottawa-Gatineau, Quebec, Saskatchewan and Toronto) and eight regional twigs (Barrie, Calgary, Edmonton, Hamilton-Halton, Kingston, Kitchener-Waterloo-Guelph, Manitoba and Atlantic). All inter-branch and inter-twig transactions have been eliminated upon consolidation.

Revenue recognition

Editors follows the deferral method of accounting for contributions, which includes donations and government grants. Unrestricted contributions are recognized as revenues when received or receivable, provided that contributions receivable can be reasonably estimated and collection is reasonably assured. Restricted contributions are recognized as revenues in the year in which the related activities are carried out and expenses incurred.

Membership, conference, webinars and certification, interest and other, awards and branches and twigs are recognized as revenues in the fiscal year to which they relate.

Revenues from digital product and publication sales are recognized upon completion of performance, provided the amount of revenue is reasonably determinable and collectible.

Government assistance revenues, including the Canada Emergency Wage Subsidy and Canada Emergency Commercial Rent Assistance, are recognized on an accrual basis in the year the related eligible expenses are incurred.

*(continues)*

---

**2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)**

Restricted net assets

Net assets, which are internally restricted for use of the five regional branches (British Columbia, Ottawa-Gatineau, Quebec, Saskatchewan and Toronto), are for expenses relating to meetings, events and services for members in those branches.

Net assets, which are internally restricted for use of the nine regional twigs (Barrie, Calgary, Edmonton, Hamilton-Halton, Kingston, Kitchener-Waterloo-Guelph, Manitoba and Atlantic), are for expenses relating to meetings, events and services for members in those twigs.

Financial instruments

Editors initially measures its financial assets and financial liabilities at fair value. It subsequently measures all its financial assets and financial liabilities at amortized cost.

The financial assets subsequently measured at amortized cost include cash, guaranteed investment certificates and accounts receivable. The financial liabilities measured at amortized cost include accounts payable.

Impairment of financial instruments

Financial assets measured at cost or amortized cost are tested for impairment if there are indications of possible impairment. A previously recognized impairment loss may be reversed to the extent of the improvement, either directly or by adjusting the allowance account, provided it is no greater than the amount that would have been reported at the date of the reversal, had the impairment loss not been recognized previously. The amount of any write down or reversal is recognized in excess of revenues over expenses.

Contributed services

Volunteers contribute time to assist Editors in carrying out its programs. Contributed services are not recognized in the financial statements.

Use of estimates

The preparation of financial statements in conformity with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities at the date of the financial statements and the reported amounts of revenues and expenses during the year. Significant estimates incorporated into Editors' financial statements include year end accruals, eligibility for government assistance revenues and the collectability of accounts receivable. These estimates are reviewed periodically and adjustments are made to excess of revenues over expenses as appropriate in the year they become known.

**3. CASH**

	<u>2021</u>		<u>2020</u>
National office	\$ 317,131	\$	131,721
Branches	<b>95,670</b>		100,463
	<b>\$ 412,801</b>	\$	232,184

**4. FINANCIAL INSTRUMENTS**

Guaranteed investment certificates at December 31, 2021 are \$50,400 (2020 - \$36,356), bear interest at rates ranging from 0.1% to 2.2% (2020 - 1% to 2.5%) and have maturity dates ranging from February 27, 2022 to December 20, 2026 (2020 - January 22, 2021 to December 14, 2023 ).

*(continues)*



**Notes to Consolidated Financial Statements**

**Year Ended December 31, 2021**

**4. FINANCIAL INSTRUMENTS (continued)**

It is management's opinion that Editors is not exposed to significant credit, liquidity, currency, interest rate, market, or other price risks arising from its financial instruments.

**5. DEFERRED REVENUES**

Deferred revenues at December 31 consist of the following:

	2021	2020
Membership revenues for the subsequent fiscal year	\$ 17,483	\$ 12,150
Department of Canadian Heritage	8,450	-
Online directory of editors	1,840	1,200
Conference sponsorship	-	1,250
Branch revenues (Pro-D workshop)	-	3,770
	\$ 27,773	\$ 18,370

The continuity of deferred revenues for the year is as follows:

Balance, beginning of year	\$ 18,370	\$ 12,355
Add: amounts received during the year	537,086	398,947
Less: amounts recognized as revenue in the year	(527,683)	(392,932)
	\$ 27,773	\$ 18,370

**6. AWARDS AND SCHOLARSHIP FUNDS**

**Fairley Award**

The Tom Fairley Award for Editorial Excellence was established in 1983 and is presented annually. Editors received contributions of \$9,500 in 2002 from various sources to be used to recognize excellence in editing.

Editors decided to endow the award such that \$2,000 (2020 - \$2,000) of the award fund balance would be awarded annually. In 2019, the fund was fully depleted.

For the current year, a total annual prize of \$2,000 (2020 - \$3,000) was awarded; \$2,000 was paid from operations.

**Claudette Upton Scholarship**

Established in 2009, the award is named after the Editors' honorary life member, Claudette Reed Upton-Keeley, a gifted editor who loved the English language and was actively involved in social justice and environmental causes throughout her life.

This is a \$1,000 scholarship to help support continuing professional development in editing and is to be funded by specific contributions from members. The winner is encouraged to use the prize to attend Editors' national conference, purchase its publications or attend its workshops.

For the current year, a \$1,000 scholarship was awarded; \$500 paid from operations and the remaining \$500 was from a contribution received during the year.

*(continues)*

**6. AWARDS AND SCHOLARSHIP FUNDS (continued)**

**Karen Virag Award**

Established in 2014 in memory of long time member Karen Virag, this award acknowledges an individual or organization's successful efforts to raise the profile of editing in the community. In 2021, Editors did not give out the award.

The continuity of this award fund is as follows:

	<u>2021</u>		<u>2020</u>
Balance, beginning of year	\$ 6,408	\$	6,408
Add: Contributions received in the year	-		400
Less: Annual award	-		(400)
			<u>        </u>
Balance, end of year	\$ 6,408	\$	6,408

**7. CANADA EMERGENCY BUSINESS ACCOUNT LOAN**

Editors received the Canada Emergency Business Account ("CEBA") which is an interest free loan of \$60,000 to assist with immediate operating cash flow needs due to the COVID-19 pandemic. The loan is interest-free for the initial term up to December 31, 2023. As part of the program, \$20,000 of the loan will be forgiven if \$40,000 is repaid in full on or before December 31, 2023. From the period commencing January 1, 2024 to the extended term date of December 31, 2025, the loan bears an annual interest rate of 5%.

**8. COMMITMENTS**

Editors leases premises under a long-term lease that expires on January 31, 2024. Under the terms of the lease, Editors is required to pay a minimum rent plus its proportionate share of operating expenses and property taxes.

organization leases office equipment which expires in March 2021 and October 2024.

Future minimum lease payments as at year end are as follows:

2022	\$ 24,147
2023	24,613
2024	<u>2,565</u>
	<u>\$ 51,325</u>

**9. GOVERNMENT ASSISTANCE**

On March 11, 2020, the World Health Organization characterized the outbreak of a strain of the novel coronavirus ("COVID-19") as a pandemic, which resulted in a series of public health and emergency measures that have been put in place to combat the spread of the virus. The duration and impact of COVID-19 are unknown at this time. It is not possible to reliably estimate the impact that the length and severity of these developments will have on the financial results of Editors in future periods. Management continues to closely monitor and assess the impact on operations.

As part of the response to COVID-19, the federal government introduced the Canada Emergency Wage Subsidy ("CEWS") to assist employers whose activities have been affected by COVID-19. For the period of January 1 to December 31, 2021, Editors applied for and received \$20,978 (2020 - \$66,243).

In addition to the CEWS, Editors applied for the Canadian Emergency Rent Subsidy ("CERS") which is to assist Canadian businesses, non-profit organizations, or charities who have seen a drop in revenues during the COVID-19 pandemic by providing part of their commercial rent and occupancy expenses. For the period of January 1 to December 31, 2021, Editors applied for and received \$4,325 (2020 - \$1,709).

---